

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

Vol. 98 — No. 51

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 19, 1996

ISSN Number 0164-68X

60¢



As our Holy Father John Paul II celebrated the first Vespers of advent earlier this month, he urged Catholics around the world "to discover the glory of God that is revealed in Christ." This marked the beginning of three years of prayer, study and charitable acts in preparation for the Holy Year 2000. With this plea, we look at the meaning of the season.

Christmas calls us back to our origins by remembering Jesus' own beginnings. We stand at the humble scene of Bethlehem, the helpless child who depended on Mary and Joseph to assist Him in the basic needs of life. The scene should never be forgotten because it reminds us of our beginnings and the need we have to depend on others. As adults we find that beginnings can be forgotten. No matter how wealthy or poor we are, there is the reality that everyone needs to be nourished, helped, and most of all, loved in those early years of development.

At the heart of Christianity is love: to love as Jesus loved. My whole life is a ceaseless effort to love more and more the way Jesus loved. On the road to such

perfect love I need a gift of God called... TRUST.

Where do I begin? With God's own Christmas gift: God's Son trusting Himself to us. He did you know. He trusted Himself to a teenage mother. He trusted Himself to 12 intimate friends, one of whom sold Him for silver, another denied with an oath that he had ever known Him.

He trusted Himself to a people of His own creation where leaders let the Romans crucify Him. He trusts Himself to us — in our hands and on our tongues: If we love Him, He lives in us.

What does this Christmas gift demand of us in return? Our own trust. Let the Lord gradually remove the fears that prevent perfect love. There are indeed fears about which God says to you and me, "Don't be afraid." They touch our salvation, our love: love for God now and forever, love for our sisters and brothers, love for our own selves. So many of us are afraid: afraid of God, afraid of hell, afraid of ourselves, afraid to risk.

All too many Christians are afraid of God. In their experience, God seems so distant, or so majestic, or so despotic, or so uncaring. God is the God of tornadoes

and earthquakes, of wars, laws and punishments. No, if such is your image of God, look down into a crib, look up at a cross. There is your God — in swaddling clothes and bloody naked. "God so loved the world..." (John. 3:16), so loved you and me!

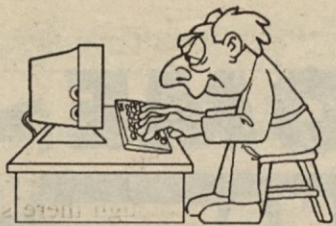
All too many Christians are afraid of hell. But only if I forget God's love, God's mercy, God's forgiveness: only if I forget to love. Once more look down into a crib, look up at a cross.

Christmas is not an end to all fear; but it should be a beginning of a fresh love. Fresh love for a God who experienced in our flesh all that we experience — for love of us. Fresh love for our own selves — not what we have made of ourselves, but what God's love has made of us — new creatures. Fresh love for our brothers and sisters. And all this within a fresh yearning to risk, to open ourselves to God, to God's world, to all God's children.

Emmanuel: "God is with us." God loving, God caring. So, don't be afraid.

**Most Reverend  
Anthony M. Pilla  
Bishop, Diocese of Cleveland**



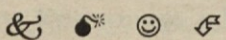


Today's subject is something we all think about during the Christmas holidays: - *food*; - both real and imagined.

Waiter; what's that fly doing in my soup?

Possible answers from 1 to 16:

- 10. - The Macarena.
- 9. - Laps.
- 8. - Building a raft.
- 7. - Snorkeling
- 6. - Wiping the steam off his glasses.
- 5. - Looking for Vincent Price. ("The Fly" movie; get it?)
- 4. - Signaling for some bread.
- 3. Trying to get his feet unstuck from the liver dumpling.
- 2. - Making an Act of Contrition.
- 1. - Crying.



11 - Singing "Home on the Range". (Get it?)

12. - Sneezing from all that pepper.

13. - Keeping his mouth shut. His doctor put him on a low-sodium diet.

14. - Searching for his missing wife and 500 kids.

15. - Singing, "I (might not) Be Home for Christmas."

16. - Singing, "Dashing through the snow, on a one-horse-fly open sleigh..."

Waiter, do they serve crabs in this restaurant?

Certainly sir; have a seat.

Waiter: How did you like the food in our restaurant?

Slovenian customer: It was more like being in the Bureau of Mission Portions.

Customer: I'd like some food to make me smarter.

Slovenian waiter: One noodle soup coming up.

Tramp: I haven't had any food all week.

Fat lady: Gee, I wish I had your will-power.

Customer: Don't bring me any more klobase.

Waiter: How come?

Customer: It's going to waist.

Customer: I'd like to have pressed tongue, fried chopped liver, frogs legs, and pigs feet.

Waiter: Personally, I'd rather like to look like Carry Grant.

Customer: How did that intruder get into this restaurant?

Waiter: Intruder window.

Waiter: I'd say you have iron deficiency.

Customer: That's amazing. How did you know?

Your shirt needs ironing.

Customer: Knock, knock.

Waiter: (Playing along)

Who's there?

Customer: Arthur.

Waiter: Arthur, who?

Customer: Arthur any more biscuits in the oven?

Customer: Knock, knock.

Waiter: Who's there?

Customer: Dishes.

Waiter: Dishes who?

Customer: Dishes a stickup.

Customers: Knock, knock

Waiter: Who's there?

Harvey:

Harvey, who?

Harvey going to get our food sometime today?

You notice those little symbols located between item one and 11? For nine months I have been sitting at this computer and trying to figure out how I can get one incorporated into some article and -- I discovered it *can't* be done. Therefore, although they may seem important, clever and part of

the Holiday jocularly, they really have no bearing whatsoever on the subject of food. But I thought, what the heck, this is Christmas and magical things happen all the time, and we can all wonder at the beauty of the symbols which are called Wingdings. Here's another nice one: ☞ We'll have to ask Tony Grdina (the ex-Navy signalman - what it means - if anything). Probably just a flag waiving in the breeze.

I bet you've always wondered what a zařpDingbat is: Me, too. Anyhow, here's a few which will probably be the only time we'll ever use them: ☞ ☺ ☛.

(Continued on page 10)

The time draws near the birth of Christ: The moon is hid; the night is still; The Christmas bells from hill to hill answer each other in the mist. - Lord Tennyson.

**Christmas Vacation**  
There will be no American Home newspaper published between Christmas and New Years. The next edition will be printed on **Friday, Jan. 2, 1997.**

**100 WORDS MORE OR LESS**  
by John Mercina



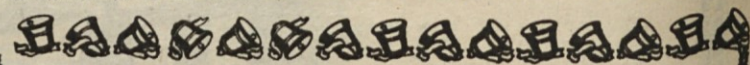
**A BLESSED CHRISTMAS**

**AND A HEALTHY 1997**

to

**THE ALL THE READERS OF THIS COLUMN**

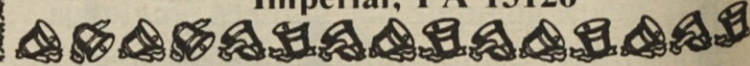
**WORLDWIDE**



*Merry Christmas and Happy New Year*

**SNPJ**

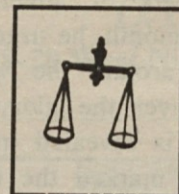
247 West Allegheny Road  
Imperial, PA 15126



**Whether you like your winters hot or cold...  
Let us help you plan your winter get-away now!**



**HOT**



**COLD**



*Corporate • Leisure • Groups • Cruises*

**22078 Lake Shore blvd., Euclid, Ohio 44123  
216-261-1050 ♦ Fax 216-261-1054 ♦ 800-659-2662**

*VESELE PRAZNIKE*

**LAVRISHA**

**Construction and Repair**

*Plus PRODUCTS:*

**Windows, Doors, Awnings, Railings**

*And... on Sundays Listen to*

**"SLOVENIA" Radio**

on AM 830 WKTJ from 11:30 a.m. to 12:30 p.m.

**PAUL M. LAVRISHA**

**6507 St. Clair Ave., Cleveland**

**(216) 391-0035 -- Fax: (216) 391-7225**

**If you play, then this may be the last time you'll have to pack one of these.**

**Match 5 Numbers and You Could Win \$100,000!**



*The Easiest BIG WIN Ever!*



**FEEL LUCKY TODAY?**

Lottery players are subject to Ohio laws and Lottery Commission Regulations. ©1996 Ohio Lottery Commission. William G. Howell, Executive Director, Ohio Lottery

# Starting Over in America

By Anton Žakelj  
translated and edited  
by John Žakelj  
(Continued From Last Week)

## March 21, 1950

It's the first day of spring, but it snowed all day. Yesterday I moved 100 bushels of oats and 12 sacks of manure. Today I split wood. John is usually milking by himself. Since I never seem to do things right as far as he's concerned, I try not to work with him. I am becoming more ill-humored, quiet and withdrawn. This can't go on much longer.

## March 22

About 5-6 inches of new snow fell today. In the morning I went to Greenwood with John to buy leather, but the shoemaker only had pieces of horse-leather that were about 30 inches square. On the way back, we saw Sršen who said that Rihtar got a job in Cleveland as a carpenter at \$3 an hour. He will go to Cleveland this Saturday.

## March 23, 1950

I wrote to the Marshfield Clinic and asked them to reduce the bill for Cilka's operation.

Lamovec brought 25 sacks of potatoes from Stevens Point. They cost \$10, or less than a penny a pound. Since the potato harvest was plentiful last year, they are selling potatoes for animal feed, with government support.

In the evening, Ciril Rakovec visited with his wife and daughter. Although

we had not met before, he suggested that we each get a week's vacation this summer; when one goes on vacation, the other takes care of his chores. Ciril knows John well. He worked for him as a hired man for a few months and understands that he's impossible to work with. If we were staying here, I would become best friends with Ciril. But, since I had almost decided to move elsewhere, I kept quiet and went to bed at 9:30, while the others talked until 11. (+60 degrees F).

## March 24, 1950

John went to Marshfield with Frank, but they were not able to get the right kind of leather there, either. I worked on the bull's stall. It's a waste to have a bull for 16 cows; the bull and the two horses eat more feed than 4 cows, and don't provide any benefit. It would be cheaper, if instead of the bull, we used artificial insemination, and instead of the horses, asked Frank to help with his tractor.

After three months in America, we have nothing -- and are \$200 in debt.

## March 25

I cleaned the cows in the morning. The Marshfield Clinic responded to my letter; the bill for Cilka has been reduced from \$85 to \$60, but this must be paid immediately.

## March 26, 1950 -- Sunday

At 10 o'clock we went to church. On the way to church, we got stuck in deep snow and mud. When I was

pushing the truck to get it unstuck, John stepped on the gas and sent mud flying on me. I had to go back and change clothes.

The roads here are hopeless, like nowhere in Europe. They're just sand, pushed in from each side. When melting snow soaks the sand, cars swim in mud up to their axles. When the ruts on the nearby road get too deep, John sometimes goes out to level the road. He uses his team of horses hitched to a kind of harrow made of six 8-foot long tree trunks bound together with chains. Of course, this lasts only for a couple of cars.

After mass, John took Karl back to his home. Sršen and I decided to look for work in Marshfield, maybe in the shoe factory.

In the afternoon and evening, I wrote to my brother John, my mother, and to Jesenko. Outside, it was windy, rainy and muddy.

## March 27

John woke me at 5 a.m. to help with the birth of a calf which was already 10 days overdue.

Helen and Cilka worked on a quilt they are making from 1,000 pieces of cloth.

## Christmas Vacation

There will be no American Home newspaper published between Christmas and New Years. The next edition will be on Friday, Jan. 2, 1997.

## CNC LATHE

### Machinist

Immediate opening for responsible individual w/CNC experience. Will train. Salary commensurate w/ experience. Benefits, overtime. Clean environment. Please apply in person or forward resume to:

DMZ Machine  
35530 Lakeland Blvd.  
Eastlake, OH 44095

(49-1)

**March 28**  
Sršen and Karl went to Marshfield to look for work.

## April 2, 1950 --

### Palm Sunday

Karl and Sršen will begin work in the Marshfield shoe factory at the end of the month.

## April 5

J. Zupan sent me a check for \$33 for the lace I had sent him; he is promising he will find work and housing for me in Cleveland. I wrote back to him in the evening. I also wrote to my brother-in-law, Mire, in Canada, asking him for money.

## April 6, 1950

In the morning, John asked me "Did you hear how sadly a deer cried last night?" I said, "No, I didn't." We went out to the road to see what had happened. We found some bloody spots only partly covered by sand and deer hair. We decided that a hunter must have used his

car-lights to attract the deer. The deer paid for its trust with its life.

In the afternoon, John and I burned brush in the pasture. Even though there's water everywhere, the brush still burns.

## April 9, 1950 --

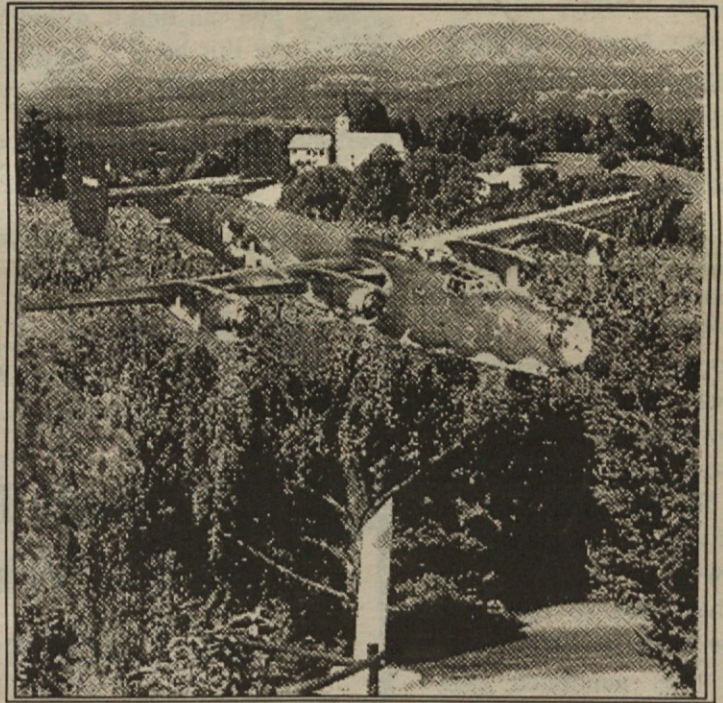
### Easter Sunday

I finished my work in the barn by 7:40. At 8 a.m., we all went to church together. Cilka and I sat in the open back of the truck; it was a cold five miles to Willard. When we returned, we ate the blessed food. In the afternoon, the Lamovec family came for dinner -- good and plentiful! Then Helen took me to Sršen's. Sršen is going to Cleveland tomorrow to look for work. I don't know what happened to the plans for work in Marshfield.

(To Be Continued)



## Order Now - Makes a Great Christmas gift Posledni Let - The Last Flight by Stane Strazar and Stan Krulc, Jr.



A true story of an American B-24 bomber that crashed in Slovenia during World War II in Sveta Trojica. Read the eyewitness accounts, crew members' recollection of evasion and capture by Germans, and the effect of the crash on the local people.

Hard-bound book - 135 pages - pictures, maps, historical artifacts. Complete text and captions in BOTH Slovenian and English (side-by-side).

Send \$20.00 (US) + \$2 shipping to: Stan Krulc, Jr., 375 Beechwood Dr., Willowick, OH 44095, or call (216) 585-0112.

## WATJ 1560 AM

PRESENTS

## Weekend Polkas

### Saturday

10 a.m. - 12 noon Polkas with Al Markic

12 - 1 p.m. Mario's International Music

Host Mario Kavcic

1 p.m. - 3 p.m. Almar with Guest Musician

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

### Sunday

10 a.m. - 10:30 a.m. \*Magic Sound of the Button Box

Host John Pestotnik

10:30 a.m. - 11 a.m. Reflections of the New Slovenia

Hostess Linda Cimperman

11 a.m. - 1 p.m. Polka Fun With Al & Harry

Host Al Markic & Harry Faint

1 p.m. - 2 p.m. \*Polka Tributes

Host Al Markic

2 p.m. - 3 p.m. Just Good Polkas

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

\*SPONSORED BY ANDY CASHEN

Merry Christmas — Vesele Božične Praznike

## SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue

431-1035

431-4644 FAX

WE ACCEPT:

We bill most major insurance plans

• American Express

• Discover

• MasterCard

• Visa

• WIC - Food Stamps

• Manufacturers Coupons

Tom Sršen — Manager

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

Visit Us!

**By Michael Noer**

On a cold December evening in 1822, inspired by the sight of dozens of snow-covered chimneys sprouting from new dwellings along Broadway in New York's Greenwich Village, Clement C. Moore penned a Christmas poem for his young wife and six children.

*A Visit from St. Nicholas* made an icon of Santa Claus and changed the way Americans celebrate Christmas. Among American Christmas collectibles, early and illustrated version of *Visit* stand alone.

Before Moore's poem, American Christmas customs were in the European tradition. Dutch-American children, for example, were visited on Dec. 5, St. Nicholas Day Eve, by St. Nicholas dressed like a bishop and riding a white horse. German-American youngsters expected gifts from Kris Kringle (the Christ Child) on Christmas Day.

"Moore created a new and distinctly American figure — Santa Claus," says Betsy B. Shirley, a prominent New Jersey collector of American children's books. Moore created much of the tradition, such as the "miniature sleigh and eight tiny reindeer." The ninth reindeer, Rudolph, was created by a Montgomery Ward copywriter in 1939.

Moore, a professor of classical literature, did not acknowledge authorship of the work until 1837; it was okay for his kids, but he didn't want his name associated with it. Copies in his own hand are so rare that one he made in 1860 for a friend was auctioned two years ago for \$255,500. All

copies of the poem printed before 1840 are collectible, and expensive — an 1925 copy from an almanac was recently auctioned by Sotheby's for \$30,000.

Illustrators began using Moore's words to mold a visual image of Santa Claus almost as soon as the poem was first printed in upstate New York's *Troy Sentinel* in 1823. But for many years there was no general agreement about what Santa should look like: Among the oddities in Shirley's 6,000-volume collection are a Santa dressed in colonial garb, and a thin, balding Santa dressed in brown.

Thomas H. Nast, the political cartoonist famous for inventing the Republican Elephant and the Democrat Donkey is credited with creating the visual image of Santa Claus that we know today. (But thank Coca-Cola for permanently dressing him in red and white, starting in 1931).

A series of early Nast Santas was used to illustrate an 1869 version of the poem, and, if you can find it, a first edition of this book is worth more than \$5,000.

It is Christmas in the mansion, Yule-log fires and silken frocks;

It is Christmas in the cottage, Mother's filling little socks.

It is Christmas on the highway,

In the thronging, busy mart;

But the dearest, truest Christmas is the Christmas in the heart.

Christmas is coming, the geese are getting fat, Please to put a penny in the old man's hat;

If you haven't got a penny, --a half penny will do,

If you haven't got a half penny; God bless you! --Beggar's rhyme.

*O Father,  
May that holy Star  
Grow every year  
More bright,  
And send its glorious  
Beam afar  
to fill the  
World with light.*

William Cullen Bryant

"Education is not the filling of a pail, but the lighting of a fire." — William Butler Yeats.



*Merry Christmas  
and Happy New Year*

**St. Vitus Post 1655  
Catholic War Veterans  
and Ladies Auxiliary**



AMERIŠKA DOMOVINA  
MERRY CHRISTMAS  
HAPPY HOLIDAYS  
WISHING EVERYONE




SREČNO  
NOVO  
LETO.

*Eleanor Molloy  
Willoughby Hills,  
Ohio*

*Holiday Greetings To All Our Friends*  
**Hansa Import House  
and Travel Service**  
*World Wide Selected Food and Gifts  
— Many Slovenian Imported Items —  
2717 Lorain Avenue  
Cleveland, Ohio 44113 • 631-6585*

*From All of Us at*  
**ALBIE'S  
Restaurant**  
*We Wish You a  
Merry Christmas and  
Happy New Year*



The Euclid Office & Medical Plaza  
26250 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44132

**ALBERT SOMRACK**  
Owner/Manager

Hours: Monday thru Friday 8 am to 4 pm (216) 289-0836

*Merry Christmas and Happy New Year*




**GABRIEL Insurance Agency**

**Professional Insurance Management**  
**Remember — If It's Insurance — We Sell It!**

**Auto • Homeowners • Business • Bonds**  
**Life • Annuities • Hospitalization**

**Call Bill Gabriel 731-6888** Fax 729-2840

8251 Mayfield Rd., Suite 208 Chesterland, O. 44026



*Vesel Božič vsem našim strankam*

**Merry Christmas to our  
clients and friends**



**BORIS MUSIC & FAMILY**

**Hansa Import House & Travel**

**Patria Imports**

**Hansa Travel Service**

**C.S.C. Travel Group**

**Travel Max**

***Boris and Suzi***

***-- and all Associates --***

# Returning to Beautiful Slovenia

By Nada Skrly Arnold

(Continued from last week)

Next morning we drove 45 minutes back into the karst hinterland and a pre-arranged stop at Črni Kal and the frescos of Hrastovlje.

Over the thousand-year period of Slovene evolution politics and aesthetics fostered the growth of hundreds of towns, churches, monasteries and castles. Fortified to withstand plundering Turks in the 14th through 17th centuries, many recently-constructed monuments reveal amazing treasures.

One of them is Hrastovlje.

Indiscernible from the zigzag roadway and shielded by a scrubby clutter of houses, nothing prepared us for the gigantic, rectangular fort or *castrum* on the rocky slope ahead, nor the slumbering masterpiece sheltered within.

We awaited the "key lady," to open the heavy iron gate, and eventually led us into the unexpectedly small, three-nave structure of a Romanesque church. Every inch, including the barrel vault is covered with two-thirds-life-size, late-Gothic paintings – as fresh as when signed in 1490 by Istrian artist Janez of Kastva.

Uncovered in the mid-1950s and meticulously restored with dental instruments, the *biblia pauperum* (literally Bible for the poor, illiterate) depicts scenes from the Old and New Testaments. Themes include Genesis, Christ's Passion, the Adoration, apostles, saints, prophets, and months of the year with appropriate peasant activities.

But it is the *Danse Macabre* or dance of death on the southern wall that defies imagination. Although an English-language tape described other particulars, my focus reverted to this strange parade: Twelve smirking,

28-rib skeletons holding hands with persons of all ranks, from baby, beggar, youth, miser, merchant, to monk, bishop, cardinal, queen, and king. All are equal in death.

Yet another trip gave us insight into the horrors of war so vividly portrayed by Ernest Hemingway in "A Farewell to Arms."

The Karawanke highway northwest into the Julian Alps winds through pacific valleys of pristine beauty and abundant with cornfields, fruit orchards, home vegetable plots, and quaint chalets, balconies overflowing with cerise-and-pink geraniums.

Projecting like a patriotic beacon is the majestic 2,864-meter Triglav, a sparkling, rosy-hued reminder to dutiful Slovenes to climb it once before they die.

At resorts like Vrhnje and Lesce, para-sailers, hang-gliders, and parachutists dotted the sky. Below, babushka-wearing women, some wielding scythes, helped harvest hay, which dries on racks so singular that Charles II packed one off to a London park.

Religious markers dot the roads, a sign of the national ethos of "work and pray." (Another is the village-defining, ubiquitous Catholic Church – some 3,000 – most atop hills as bulwark against the Turks.)

Simple, elevated crosses once defied the plague; and painted statues of Mary or the Crucifixion mark the site of an accident. And garishly-decorated, cupboard-size chapels often represent gifts from prosperous emigrants.

From the ski slopes of Kranjska Gora, near Austrian and Italian borders, we tracked spectacular mountain passes to Bovec, hacked out by Russian prisoners of World War I. And we paused at a Russian chapel that commemorates 400 prisoners who died in an

avalanche.

It was a picture-postcard moment. But blooming yellow acacias, bright skies, trilling songbirds, and the hypnotically-clear waters of the Soca (Isonzo) river belied the ferocious battles fought here in the frigid winters of 1915-1917.

To bridge that gap, we needed the World War I museum in nearby Kobarid (Hemingway's "Caporetto"), and the brilliantly-focused dioramas, photographs, and artifacts.

Afterwards we stumbled upon a veritable "three-star" restaurant, the Kotlarj, and enjoyed a memorable pasta with fresh truffles, lobster risotto, grilled seafood and vegetables, and a Grappa-sorbet finale.

A pleasingly-dry Tokay proved to be a sneak preview of wine tastings in the fabled vineyards of Goriska Brda.

We took the Postojna road to the littoral and tarried enroute for the view from the pilgrim's church atop Sveta Gora – another strategic lookout during both world wars.

By noon we had traversed the closed corridor between Gorica, Italy, and Nova Gorica, Slovenia, and nicely ensconced on a terrace overlooking verdant valleys and orchards of both countries, we savored an '83 archive Merlot and some carpaccio (marinated beef).

Like fussy Goldilocks in the fairytales, only in reverse, we progressed from wine tastings in very small cellars (one 300-liter oak cask), to middle-size ones, and ended at the enormous 20-million liter cooperative at Dobrovo castle.

At each stop were delicacies like the justly-famous karst prosciutto, fresh mozzarella with tomatoes, fruit cakes and wine compote and newly-picked cherries, apricots, and peaches.

At Kocijančič vineyards, we reveled in Tuscany-like

splendors. Sitting outdoors overlooking acres of blue-green vineyards shimmering in the afternoon haze, we drank prize Rebula, Sauvignon, Chardonnay, Merlot and Cabernet. Surely they were enhanced by the vineyard's Michaelangelo-stylized wine labels.

At the castle wine coop, we managed proper homage to the international gold medal, grand prix Peneca Rebula a '94 champagne-method Pinot; also tasted a Sauvignon that Bill, by his own system, pronounced a "10."

Other days we explored Ljubljana, a natural starting point for the first-time tourist. With its eclectic architecture (a mixture of Baroque and Art Nouveau), quaint pedestrian bridges, daily markets, and visitor-friendly lanes and shops, Ljubljana is by far prettier than Hapsburg-era sisters like Prague and Zagreb.

Stylish handicraft boutiques like "365" and Skrina

offer sophisticated moments in crystal, wood, bread dough, enamel, ceramic and straw with Slovene motifs of the carnation, heart and Linden-tree leaf.

Gostilna Zabar in nearby Vic is worth a stop for scrumptious house specialties like frog legs, escargot, grilled trout or veal, and delectable ice creams. We enjoyed lunching in the Linden-shaded garden of this century-old Ljubljana favorite.

For overnight accommodations, we avoided congested and expensive Ljubljana center in favor of the Narobe Inn. It is located 15 minutes south of Brnik airport and equidistant from downtown and has all-new, well-appointed rooms in a renovated 500-year-old barn.

(To Be Continued)

Christmas was close at hand... the season of hospitality, merriment and open heartedness.

--Charles Dickens

## Christmas with Mario



On Christmas Day, Dec. 25th Mario Kavcic of radio station WATJ 1560 AM in Chardon, Ohio will conduct a special four hour Christmas music program from noon to 4.

American and Slovenian carols will be broadcast to make your Christmas Day even more memorable.

Visit Us – Soon!

Happy Holidays!

Alexander's  
RESTAURANT • LOUNGE • PARTY CENTER



22305 LAKESHORE BLVD., EUCLID  
731-1800

When you think of financial security, think of Sun Financial Group.

JOHN R. TELICH, SR., CLU, ChFC

A family of companies committed to your financial security – with worldwide assets under management of over \$90 billion – providing life, health and disability insurance, annuities, pension plans and other financial services and products.



24100 Lakeshore Blvd.  
Everson Bldg.  
(216)289-7729



Sun Life Assurance Company of Canada  
Sun Life Assurance Company of Canada (U.S.)  
Massachusetts Financial Services Company  
Sun Life Insurance and Annuity Company of New York  
New London  
Trust F.S.B.  
Massachusetts Casualty Insurance Company



Progressive Slovene Women of America proudly announces the Fourth Edition of *Treasured Slovenian and International Recipes*

Name .....  
Address .....  
City/State/Zip .....  
Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book) (in U.S. Dollars)  
Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail to  
15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

**In Memory**

Pavla Dolinar of E. 60th St., donated \$10.00 to the American Home newspaper in memory of the 5th Anniversary of the death of her husband, Milan Dolinar.

**Christmas Gift**

May your days all be happy and bright with good cheer, not only at Christmas, but all through the year! Wishing all of you at Ameriška Domovina, a Merry Christmas and Happy New Year - from all of us at Primorski Club. - (Enclosed is a \$75.00 donation.) - Thank you very much for your generous donation.

**In Loving Memory**

Of the 31<sup>st</sup> anniversary of our dear Mother, Grandmother, and Great-Grandmother



**Mary Hrastar**

passed away Dec. 25, 1965  
Today recalls sad memories of a  
Dear mother gone to rest,  
And the ones who think of her  
Today are the ones who loved her best.

Sadly missed by:  
Son - William (Bill)  
Daughters - Elsie Urbic  
Marlene Dobrzeniecki (Clearwater, Fla.)  
Grandchildren, and Great-grandchildren and remaining relatives.

**In Loving Memory**  
of the Fifth Anniversary of the death of our Devoted Mother, Mother-in-Law, and Grandmother

**Frances Ketchaver "Klopcic"**

she died Dec. 18, 1991  
Words can't express how deeply we miss you.  
Loving sons: Gerald, Raymond, and Richard, and Families

**CARST-NAGY Memorials**

15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

**Stroke Facts**

**Risk Factors That Can Be Changed by Lifestyle:**

**Cigarette smoking.** Smoking increases blood pressure, reduces the amount of oxygen in the blood, thickens the blood and makes clots more likely to form.

**Elevated blood cholesterol and lipids.** High blood cholesterol increases the buildup of fats in artery walls increasing the risk of heart disease.

**Physical inactivity and obesity.** Being inactive, obese or both can increase blood pressure and the accumulation of cholesterol in artery walls.

**Drinking too much alcohol.** More than two drinks a day raises blood pressure. Binge drinking can lead to a brain attack.

**Certain kinds of drug abuse.** Intravenous drug abuse carries a high risk of stroke from cerebral embolisms. Cocaine use also has been linked to stroke, even in first-time users.

**Risk Factors That Can Be Changed by Medical Treatment**

**High blood pressure.** This is the most important modifiable risk factor for stroke.

**Heart disease.** Clots that form in the heart can break away and lead to a brain attack.

**TIA's.** Proper medical treatment of TIA's, "temporary strokes," can reduce the risk of a major stroke occurring. It is very important for people to recognize the signs of a TIA and tell their doctor promptly if they occur. The usual symptoms are like those of a full-fledged brain attack, except that they are temporary, lasting 24 hours or less. Many people ignore the symptoms of TIA and put themselves at unnecessary risk.

**High red blood cell count.** Too many red blood cells thicken the blood and make clots more likely. The problem can be treated by removing blood or by administering blood thinners.

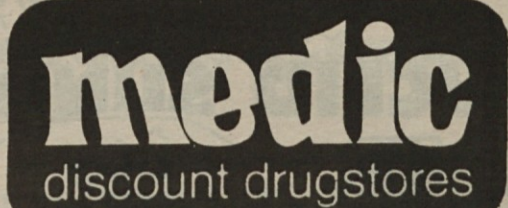
**Warning Signs of Stroke:**

- Sudden weakness or numbness of the face, arm or leg on one side of the body.
- Loss of speech, trouble talking or understanding speech.
- Dimness or loss of vision, particularly in only one eye.
- Unexplained dizziness, unsteadiness or sudden falls, especially along with any of the previous symptoms.

There is no lesser or greater gift if the gift is love.

*We thank you for your support*

**Happy holiday season**  
**FRANK and RUDY at**



Without Our Service,  
We'd Be Just Another Drugstore.

**709 E. 185th St.,**  
**Cleveland 481 - 4165**

**Zelev Funeral Home**

MEMORIAL CHAPEL  
LOCATED AT

452 E. 152 Street Phone 481-3118  
Family owned and operated since 1908

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

**Christmas Memoriam**

**In Memory of Deceased Members of Spech Family**

- FATHER — JOHN
- MOTHER — MARY
- BROTHER — FRANK
- BROTHER — JOHN
- BROTHER — JOSEPH
- SISTER — JEAN ZADELL

*May God in His infinite mercy  
Keep you in His loving care,  
Grant you peace and happiness  
This is our daily prayer.*

**Remembered by Living Spech Family:**

- WILLIAM SPECH
- DR. ANTHONY F. SPECH
- SOPHIE KRALIK
- MARY SPECH



**In Loving Memory**



**Jennie Prijatelj**

born August 28, 1888  
died July 30, 1976

**John Prijatelj**

born September 23, 1892  
died December 24, 1980

**Sadly missed by:**

son Tony & Mary, Conneaut, Ohio  
son Rudy & Irma, Conneaut, Ohio  
daughter Jane & Joseph Novak, Highland Hts., Ohio  
11 grandchildren

**In Loving Memory**



**Frances Stavanja**

born October 2, 1892  
died December 14, 1972

**Louis Stavanja**

born June 17, 1889  
died December 9, 1976

**Sadly missed by:**

son Lewis, Marietta, Georgia  
son Herman & Lillian, Farmington, New Mexico  
daughter Irma & Rudy Pryately, Conneaut, Ohio  
9 grandchildren

\*\*\*\*\*  
**8 DID YOU KNOW**  
*Slovenia...*  
 \*\*\*\*\*

Joseph Zelle

Friday, November 29 was the opening day of an exhibit of the works of *edi Žerjal*. On display were 30 pieces which *Žerjal* has produced in the last decade. The collection was on exhibit in the Tolmin Museum. Among the art works were graphics and water colors. The exhibit will close at the end of the year.

In Portorož the Association of Cultural Organizations of Slovenia honored *Marij Maver* with a gold medal. Also honored at the same time were *Lajko Milisavljevič* and *Rudi Šimac*. *Maver* had been for many years the responsible editor of the cultural and information section of *Radio Terst A*.

One hundred years ago, on December 8th, for the first

time a motion picture film was shown in *Dreher Beer Hall, Gorica*.

A 23-year old pianist, *Miran Devetak*, gave his first recital on November 27. It was held in the concert hall of the *Lojze Bratuž Cultural Center* in *Gorica*. Selections included *Bartok's Suite, Opus 14* and *Rachmaninov's Prelude, Opus 23*. Also included in the concert were *Haydn's Sonata in C Minor* and *Prokopiev's Fourth Sonata, Opus 29*.

On the 10th anniversary of the death of *Giovani Vogrič*, an exhibition of his works was shown. The works will be on display until January 5 in the *Benška Gallery, Špetr. Vogrič* was born in 1932 and died 1986.

Catechist *Cilka Kuk* celebrated her 85th birthday in *Breda, Holland*. Originally she

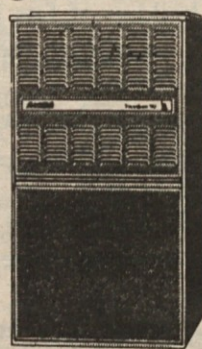
hailed from *Slovenske Konjice na Štajerskem*. Shortly before World War II, she left her native soil to become a postulant. For the past 65 years she has devoted her life to catechetical work. Our congratulations!

When in Rome visit or stay at *Hotel Émona* which is run by *Vinko Levstek*. You can call him at 011.39.702.7911. In *Gorica* his hotel is the *Palace Hotel*, tel. 011.39.481.31658. Slovenian guests enjoy special discounts.

**Euclid Pensioners Reschedule Meet**

The Slovenian Pensioners Club of Euclid, Ohio have rescheduled their January meeting to the 2nd Wednesday - **January 8, 1997**, at 1:00 p.m. at the Slovenian Society Home, Recher Ave.

Make the gas company wonder if you've moved.



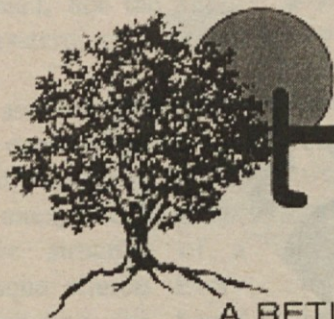
Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.



Built To A Higher Standard.

**GORJANC™** 944-9444  
 HEATING & COOLING  
 A Name For All Seasons™  
 30170 Lakeland Blvd.  
 Wickliffe, Oh. 44092

**Independent and CATERED Living**



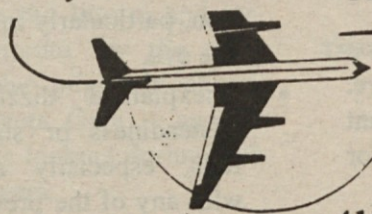
**Hilltop Village**  
 A RETIREMENT COMMUNITY

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

Call us today for a lunch and tour

25900 Euclid Avenue  
 Euclid, Ohio 44132  
 261-8383

*Vesele Božične in Srečno Novo Leto*  
 Merry Christmas and Happy New Year



Slovenia

**MIHELIN TRAVEL BUREAU**

"For All Your Travel Needs"

4118 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103  
 If your intentions are to visit or maybe bring your loved ones to the U.S.A. on a visit, please contact us. Phone (216) 431-5710

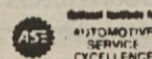
We Are American - Slovenian Travel Agency

Frank in Christina Mihelin - owners

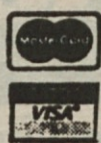
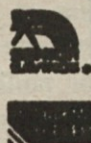
**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS FOREIGN & DOMESTIC STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



DIESEL ENGINE REPAIRS  
 4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
 COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
 FRONT END ALIGNMENT



**EUCLID SUNOCO SERVICE**



222ND STREET  
 940 East 222nd Street  
 261-9544

200TH STREET  
 470 East 200th Street  
 481-5822

APPROVED AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner

**Dr. Zenon A. Klos**

E. 185<sup>th</sup> Area

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

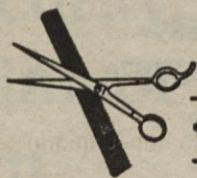
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

Specialists in Corrective Hair Coloring



**tina & brenda's**

**HAIR SALON**

5216 Wilson Mills Rd.  
 461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

**A WINTER POLKAFEST**

SLOVENIAN NATIONAL HOME\*\* 6417 ST. CLAIR AVENUE\*\*361-5115

MARK YOUR CALENDAR

7 DANCES ON THE FOLLOWING 7 SATURDAY NITES IN 1997

DATE	APPEARING IN AUDITORIUM	APPEARING IN KENIK ROOM
SAT. JANUARY 4	JOE FEDORCHAK	LAKE ERIE BUTTON BOX
SAT. JANUARY 11	JOEY TOMSIC	HOMESTEADERS
SAT. JANUARY 18	JEFF PECON	
SAT. FEBRUARY 1	JOE FEDORCHAK	LAKE ERIE BUTTON BOX
SAT. FEBRUARY 15	JEFF PECON	HOMESTEADERS
SAT. MARCH 1	JOE FEDORCHAK	HOMESTEADERS
SAT. MARCH 8	JEFF PECON	

A WONDERFUL CHRISTMAS GIFT IDEA TO GIVE TO FRIENDS

BUY TICKETS NOW SAVE MONEY ON PACKAGE DEAL  
IF PURCHASED IN ADVANCE BY DECEMBER 31, 1996

3 tickets for \$20.00 (Saves \$4.00 Dollars)

5 tickets for \$30.00 (Saves \$10.00 Dollars)

ADVANCE TICKETS AVAILABLE FROM:

OFFICE OF SLOVENIAN NATIONAL HOME, 6409 St. Clair Ave

POLKA HALL OF FAME, 291 E.222nd St.

ANN OPEKA 531-7850

LARRY HOCEVAR 361-5115

TICKETS BOUGHT IN ADVANCE CAN BE USED FOR ANY DANCE  
 \$8.00 PER PERSON AT THE DOOR TIME OF DANCE 7.30 PM TO 11.30 PM  
 HEARTY FOOD AND LIQUID REFRESHMENTS WILL BE AVAILABLE



## The Wonderful Memories of Frank Mahnic

Christmas never fails to evoke memories. Most of us recall Christmas of great joys and of disappointments, of warm, camaraderie and of frightening loneliness, of exciting hellos and of painful good-byes.

Each Christmas I think of my dad and what he meant to each of us and the impact he made on our lives. Little did we realize his influence on our lives until he was gone.

Every time I see someone reading the newspaper or drinking a cup of coffee at the kitchen table, it's a flashback of my dad. He read the paper so thoroughly, not missing one small detail. He always had to have either a cookie or piece of Mom's bakery to go along with that cup of coffee. This is where we exchange our ideas and had our major debates.

It is where he told us stories of our Slovenian heritages and our ancestors. It was where my dad balanced his check book and paid his bills. Everything properly filed with a rubber band around it tightly. It was where he met with our insurance man on a regular basis. It's where I found him when I came home from a date.

I can remember walking in the back door, and if he wasn't at the kitchen table you could see him sleeping in his recliner, catching a quick snooze before he went

onto his second job. His hands displayed signs of hard labor, but his love of music provided him with the inspiration and steam to keep going. He never complained about work. Why would he do that? It was security and the means to take care of his family.

His silly side grin assured you that he found humor in what you said. He anticipated a silly quirk himself or the Christmas cheer had



taken over. I remember one Christmas eve after visiting family, we went to Midnight Mass. When the choir began singing Silent Night, he looked at us with a big smile, began singing so loud that my mother grabbed my arm and escorted me to another pew. However, my younger brothers just huddled closer to my Dad, giggling feverishly, enjoying every minute of his solo.

My Dad expected a lot from us - respect, hard work, pride, courage and

sacrifice. He expected us never to think of ourselves as better than others, but always remembering our roots. He believed in a higher education and his wife at home with his children.

My Dad wasn't the TV fairytale of Ozzie Nelson. He was just my Dad, unique and loving in the best way he knew how. I would give anything to pour him a cup of coffee today, hear him sing Silent Night as loud as he wanted, and put my arms around him and tell him how much I love him and appreciate him.

We do have his records and tapes to once again hear how beautifully he played the saxophone with the Vadenal orchestra, but there really isn't any music now that he's not around.

December 28 will mark the Fifth Anniversary of his death of our father Frank Mahnic. We miss him so, but most of all, we respect and appreciate the foundation and standards he laid out for us.

*With Love and Affection*  
**His Loving Wife, Mimi**  
**his Children: Honey,**  
**Buddy (Frank Jr.),**  
**Charlene, Billy, Jimmy,**  
**and all of his**  
**Grandchildren and**  
**Great-Grandchildren**

## Lausche Foundation grants total \$67,000 for 1995

Observing the 100<sup>th</sup> birthday of Senator Frank J. Lausche, founder and benefactor, The Frances and Jane S. Lausche Foundation distributed grants in 1995 totaling \$67,000. The recipients were as follows:

- \$5,000 - American Mutual Life Association (AMLA) for two Graduate School Scholarships.
- \$5,000 - American Slovenian Catholic Union (KSKJ) for two Graduate School Scholarships.
- \$2,000 - Jadran Singing Society (Operating Support).
- \$6,000 - John Carroll University (Scholarship).
- \$2,000 - Memorial School Gardens (Garden Renovation)
- \$1,000 - St. Casimir's Church (Operating Support).
- \$4,000 - St. Francis College (Biology Department Equipment).
- \$2,000 - St. Mary's Church, Holmes Ave., (Church Bells Repair Fund).
- \$2,000 - St. Vitus Alumni (Scholarships).
- \$10,000 - St. Vitus Church (Video Surveillance Project).
- \$2,000 - St. Vitus Church (Auditorium Kitchen Renovation and Equipment).
- \$2,000 - St. Vitus Church (Operating Support).
- \$500.00 - St. Vitus Church Food Bank (KSKJ Sally Furlich Memorial Food Drive).
- \$5,000 - St. Vitus School (New Classroom Computers).
- \$2,000 - St. Vitus Slovenian School (Operating Support).
- \$2,000 - Bishop Slomsek Association (Preparation of sites for the Pope's first visit to Slovenia in May, 1996).
- \$7,500 - Slovenska Pristava (Electronic Security Gate).
- \$5,000 - Molly Agnes Voinovich Memorial Fund (Major Work Program, Cleveland Public Schools).
- \$2,000 - West Park Slovenian National Home (Operating Support).

Since its inception The Frances and Jane S. Lausche Foundation has distributed \$269,900 in grants.

NOTE: All grants were given in memory of Senator Frank J. Lausche, who named the Foundation in memory of his mother, Frances, and wife, Jane Sheal Lausche.

Madeline D. Debevec  
Secretary

## Deck the Halls with Boughs of Holly

"Deck the halls with boughs of holly..." is not only one of the most popular Christmas carols, but what most people would like to decorate with during the holiday season.

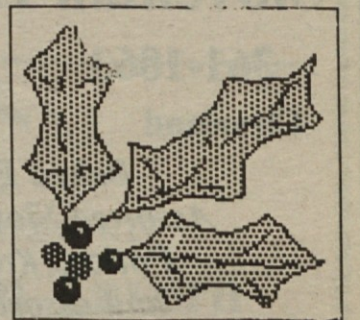
The use of holly as a decorative green can be traced back before the time of Christ, when Egyptians used it and other foliage in winter wreaths and garlands. Later the Romans sent gifts along with holly to friends and others held in high esteem during the winter celebration period called the Saturnalia, around mid-December through January 1<sup>st</sup>.

Today, holly and the winter holidays are still inseparably paired.

Though there are several North and South American hollies with fine foliage, associated with equally colorful Indian uses and legends, the cut holly of choice in the home is the English

holly, *Ilex aquifolium*, and its many varieties grown

commercially since the 1920s, primarily in the Pa-



cific Northwest where the fairly tender, evergreen trees or tall shrubs flourish. Some of the holly cultivars can be traced back to their native southern and central European or British Isle roots.

English holly's glossy, leathery, spine tipped leaves are 1-1/2 to 3 inches long and accompanied on a woody, branching or branchless stem by glossy, usually red, berries each about one-quarter inch in diameter and bunched in dense clusters.

## Remembering Christmas as a Soldier in the Army and my Slovenian Mother

By Rudy Flis

Most of my Christmas memories are condensed into a warm, fuzzy memory.

But Christmas, 1952 was different. Nearing the end of our Basic Training, 120 of us were told we were going to Korea and we must stay at Camp Rucker until January 1, 1953.

I called my Mom, told her the news, and expected to see her after the holidays.

My Mom had different ideas. She told my brothers and sisters, "This could be Rudy's last Christmas, and I am going to visit him." Then she asked my girlfriend (now, wife) "Would you like to come with me, Therese?"

While my Mom and my Sweetheart were on the beautiful "Humming Bird Express" to Montgomery, Alabama, my friend, Larry, our Company Mail Clerk, came to me and asked, "How would you like to go to Germany?"

All I could say was, "I could buy my Mom a Coo-coo Clock." Larry said, "Well, your orders are for Germany." Sixty of us received the good news.

After a great turkey dinner in our Company mess hall many of us went to the Day Room to relax.

My Mom and Dad came to America in 1913, as

young adults. I guess you could say my Mom had a European accent. In the Day Room, my Mom was surrounded by young, homesick soldiers; many celebrating (what sadly became) their last Christmas.

The soldiers quickly discovered that behind that Slovenian accent was kindness, wisdom, humor and one heck of a story teller.

She was the Christmas Star in that Day Room.

As always, I will love and enjoy this Christmas with my wife and family, and I will thank God for the wonderful Mom he gave me and - and --for Christmas, 1952.

(Continued from page 2)

Then we have a category called a "Symbol." The most interesting one is a backwards E in which I guess the only time we'll be able to use it is in the sentence, "SLOVENIANS ARE US". Hey, -- I just found an upside-down A which will really come in handy someday if we ever want to strain ourselves and say, "SLOVENIANS VRE US".

See, and you thought the only thing we do with these computers is play solitaire.

Actually, these symbols, can come in handy if you were a spy, or preferred to talk in shorthand like they do on the Internet. Usually, the reason they use shortcuts on the Internet is because they play with the computer so much, they forgot how to spell correctly.

But, a code can come in handy, sometimes.

For example, Bob Mills, the Ohio Chief MARS radio man receives messages from ships in code all the time because you can get a lot more bang for your buck, so to speak. If you'll recall last year's article about Bob, he relays messages from U.S. Navy sailors and Marines at sea to people in Ohio. He calls up by land phone the recipient of the message, and reads it to her. It's free of charge. At this time of year, he's busy with Christmas greetings.

But, you're only allowed to send 50 word messages. So, instead of trying to figure out 50 exciting words to send to your sweetheart, you might say, for example,

"ARL SIXTY TWO" which counts as only three words, but in reality means: (Amateur Radio Relay League) "Greetings and Best Wishes to you for a pleasant Christmas Holiday Season." Bob receives this message from the USS Wasp, for example. He then looks up what ARL SIXTY TWO means. Then he calls up the person to whom the message is addressed, and reads the translation, and then adds the 47 other words the sailor or Marine wishes to convey.

In return, the recipient can send 50 words back. He might begin the message with ARL SIXTY ONE, which translates to: "Wishing you a very Merry Christmas and a Happy New Year."

ARL FIFTY SEVEN is a real Holiday heart-grabber: It reads, "Wish we could be together."

And to what does all of this have to do with food? The answer is, First -- it's food for thought. And,

Secondly -- I'm going to pause here and enjoy a delicious perfectly baked low-fat Christmas cookie filled with apple sauce, just made by my talented and wonderful mother-in-law, Dorothy Urbancich.

So, to everyone who is working on Christmas Day for the well-being of others, and to all subscribers of American Home newspaper, we extend sincere best wishes for an abundance of good health in the New Year, and may the Good Lord shower you with His warmest good blessings and ARL SIXTY ONE and SIXTY TWO.

**Joe Zelle included in leaders book**

Congratulations to American Home writer Joseph Zelle whose name has been recommended for biographical inclusion in the 6th Edition of FIVE HUNDRED LEADERS OF INFLUENCE.

It was brought to the attention of the American Biographical Institute's Governing Board of Editors. Joe has also been listed in WHO'S WHO IN THE MIDWEST, WHOS WHO IN SCIENCE, WHO'S WHO IN THE FOREFRONT OF SCIENCE, and WHO'S WHO IN THE WORLD.

**Christmas Gift**

Mr. Frank Krantz of Highland Heights, Ohio donated a Christmas gift of \$25.00 to the American Home. Thank you very much for your generous donation.

**Christmas Gift**

Enclosed is a donation (\$25.00) in appreciation for your publishing of our yearly functions, news articles and meeting notices. Thank you and Season's Greetings.

*Best Wishes,*  
**St. Vitus Alumni**  
(Thank you very much for your generous donation.)

**Christmas Gift**

To all: A Very Merry Christmas and a Happy, Joyful and Healthy New Year. With Great Love! -- God Bless You. *Zbogam.*

**St. Anne Lodge  
No. 4, AMLA**

Thank you very much for your very generous donation of \$100.00.

Christmas began in the heart of God. It is complete only when it reaches the heart of man.

**Christmas Vacation**

There will be no American Home newspaper published between Christmas and New Years. The next edition will be on Friday, Jan. 2, 1997.

**Al Koporc, Jr.**  
*Piano Technician*  
(216) 481-1104

432-1114  
**Ann's Dressmaking and Alterations**  
Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.  
(Same Day Service)  
Weddings, Special Occas'ns  
6027 St. Clair Ave., Cleve.

**100 WORDS MORE OR LESS  
by John Mercina**

DEDICATED TO ALL THOSE PEOPLE THAT ARE SUFFERING DUE TO WARS!



CHRISTMAS 1996  
"MAY THERE BE PEACE"

**WORLD HARMONY**

The thing mankind is seeking blindly for  
After the devastation of man war

Is the harmony of nations, the white peace:  
That miracle whose actions should increase  
Goodwill among the peoples of the earth.

We have forgotten how the angels sang,  
Their clear hosannas, the triumphant words  
that rang  
Above the fields that first far Christmas night.

**☺ HAPpy News**

The Holmes Avenue Pensioners (HAP) celebrated a memorable conclusion to the 1996 year with their annual Christmas Dinner at the Hall on Wednesday, Dec. 11th.

Julie Zalar, a true Slovenian Culinary Treasure, along with her able and efficient staff, produced yet another outstanding meal that could never be matched anywhere, anytime, at any price. How lucky we are to have her in our greater Slovenian community!

Christmas angels were in abundance and busy everywhere, helping to make the dinner party a very festive one. From Frances Kajfez and Lillian Homar who greeted us at the door, dressed in bright, cheerful holiday clothes, to Matt Kajfez and Frank Homar, our loyal bartenders, who sported elegant black tie and formal holiday jackets, from Emily Kersman and Louise Blanc who, as always, worked hard selling raffle tickets and giving out prizes as well as Ed Fujda, sporting a bright red sweater and faithfully selling refreshment tickets, to the corps of worker, too numerous to mention individually, who came early to decorate the hall in true Christmas fashion.

From Father Vic Tomc who said grace in both Slovenian and English, whose very presence added a special, nostalgic touch to

our celebration, to Hank Guzel, our one-man-band, whose non-ear-shattering music both during dinner and later for dancing, was pleasing to the ear and most welcome.

All these angels and more served to produce a truly memorable holiday event for the 252 participants who attended. We owe them a sincere debt of gratitude.

But above all else, the common thread running through the party was the unmistakable signs of joy at simply sharing a special event with many friends. This was all too evident as the meal ended and everyone seemed to go off table-hopping, exchanging news and holiday greetings, and sharing memories with fellow members.

By and large, this is what HAP is all about 12 months of the year, but which seems to take on special significance at Christmas time.

Finally, we cannot conclude an end-of-the-year report without remembering those members who are no longer with us. They were all in our hearts and minds at December's party and will remain so throughout the holiday season and beyond.

From all the HAP officers and your reporter, we extend to everyone warm holiday greetings and hope the New Year will bring us all a fair measure of good health, peace and contentment.

**NOSAN'S**  
*HAPPY HOLIDAYS*  
**Slovenian Home Bakery**

**361-1863**                      **481-5670**  
**Cleveland**                      **Euclid, Ohio**

*Baked Fresh Daily*  
*Assorted Slovenian Pastries,*  
*Potica, Krofi, Flancate*  
*and assorted Specialty*  
*Breads, Strudels, 8-Grain,*  
*Rye and Vienna, Hlebec.*

**Order Now Your Holiday**  
**Poticas, Tortes, or Cookies**

**6413 St. Clair Ave.**                      **567 E. 200 St.**  
**361-1863**                                      **481-5670**  
**Cleveland, Ohio**                              **Euclid, Ohio**

**Tues. thru Sat.**                      **Thurs thru Sat.**  
**6 am to 4 pm**                                      **7 am to 4 pm**

**— HVALA LEPA —**

HAPPY HOLIDAYS

from

**JAMES W. TEKAVEC**

**ATTORNEY-AT-LAW**

Admitted to Practice in Ohio and Florida  
600 Standard Bldg.

Cleveland, Ohio 44113  
621-4810

**Merry Christmas and  
Happy New Year**

Lake County Foreign Car Service Inc.

(AUTO PARTS WAREHOUSE ALSO)  
3380 No. Ridge Rd. — Perry, Ohio 44081  
P.O. Box 337

**JOE AND FRANK VIDMAR**  
951-1577 (TOLL FREE) — 259-2991

**COMPLETE AUTO SERVICE**  
For imported cars and some small  
domestic autos. Certified Technicians  
Authorized BOSCH Service Center

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**IVORY CITY PIANO**

Al Koporc Jr. & Family — 481-1104

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**Robert and Elaine  
Debevec**

6828 Dave Drive — Madison, OH 44057

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

*From the employees of:*

**EUCLID FOREIGN  
MOTORS INC.**



19901 - 20020 St. Clair Ave.

Phone: 481-6106 — 481-9200

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**Mrs. Ella Samanich**

7391 Pinewood Dr.,  
Middleburg Hts., OH 44130

**Christmas In  
The Heart**

*It is Christmas in the  
mansion,  
Yule-log fires and  
silken frocks;  
It is Christmas in the  
cottage,  
Mother's filling little  
socks.*

*It is Christmas on the  
highway,  
In the thronging,  
busy mart;  
But the dearest truest  
Christmas  
Is the Christmas in  
the heart.*

**EASY DARK CHERRY  
TART**

1-3/4 cups Quaker Oats  
(Quick or Old-Fashioned),  
uncooked  
1/2 cup all-purpose flour  
1/3 cup packed brown sugar  
1/4 teaspoon salt (optional)  
1/3 cup (5-1/3 tsp.) mar-  
garine, melted  
Two 16-oz. cans pitted  
dark sweet cherries,  
undrained  
2 tablespoons granulated  
sugar  
1 tablespoon cornstarch  
1/2 teaspoon almond or  
vanilla extract

Heat oven to 350°F. Lightly  
oil 9-inch springform pan or  
pie plate. Combine first 4 in-  
gredients. Add margarine, mix  
well. Reserve 1/3 cup for top-  
ping, press remaining mixture  
onto bottom and 1-inch up  
sides of prepared pan. Bake 15  
minutes. Drain cherries, reser-  
ving 1/3 cup liquid. In  
medium saucepan, combine  
sugar and cornstarch. Gradually  
add reserved liquid, stirring  
until smooth. Add  
cherries and extract. Bring to a  
boil, stirring occasionally.  
Reduce heat, simmer about 1  
minute or until thickened and  
clear, stirring constantly. Pour  
over baked crust. Sprinkle  
with reserved oat topping.  
Bake 15 to 18 minutes or until  
edges of crust are lightly  
browned. Store tightly covered  
in refrigerator. 10 servings.

**Lavrisha on WKTZ**

Paul Lavrisha can be  
heard on WKTZ Radio  
AM 830 on your dial.

He broadcasts on  
Sundays from 11:30 a.m.  
until 12:30 p.m. His  
program is called  
"Slovenia."

Paul can be reached at  
(216) 391-7225. His  
address is Lavrisha  
Construction, 6507 St.  
Clair Ave., Cleveland, OH  
44103.

WKTZ Radio serves  
Cortland, Warren,  
Youngstown, Cleveland,  
Akron, Canton, Northeast  
Ohio and Western Pa.



*Season's Greetings from the  
Members of*

**St. Clair  
Business  
Association**

6220 St. Clair Ave.  
Cleveland, O. 44103

The St. Clair Business Association  
was established to provide the business-  
men of the community a forum for the  
mutual exchange of ideas. It further  
dedicates itself to motivate the effective  
cooperation and communication necessary  
for the instilling of pride, the establish-  
ment of confidence, resulting in the  
creation of a more wholesome  
community atmosphere.

**Support Your Member Merchants**

HAPPY HOLIDAYS



Slovenian  
American  
Heritage  
Foundation



HOLIDAY GREETINGS

**Nottingham Tavern**

18526 St. Clair Ave. 531-6289  
FAMILY STYLE FOOD SERVED

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**JO LEUFKENS**

7445 Southwood Dr., Mentor, OH 44060

*A Very Merry Christmas and a  
Happy New Year*

**Mary Mocnik Marinko  
and family and friends**

Gateway Manor No. 225  
4 Gateway Dr., Euclid, Ohio

## News from Euclid Pensioners Club

EUCLID, OH — Pumpkins still sat on my porch, and leaves were still clinging to trees when forecasters issued the first snow storm warning of the season. Where was Indian Summer?

The Euclid Pensioners Club had just squeezed in their monthly meeting before those Arctic winds blew across the lake, dumping more inches of snow than I can remember since I was a child. I am sure the kids enjoyed it because they had no school and could get in some sledding. But I, for one, couldn't decide where I was going to pile the snow day after day. Many of us were without electric power from Friday until Tuesday.

Perhaps cuddling in a cold and darkened house lit only by candles had some of you reflect on the many comforts we have in our lives, but don't realize it until some such disaster strikes. Some of us had to learn the art of conversation all over again.

This snow storm can turn out to be a lesson for us all, a lesson to have some candles and bottled water set aside for an emergency. I, at least, had a gas stove and could prepare some meals for myself. The food in the freezer was a total disaster. Winter has a long way to go,

so get ready for the next storm. BE PREPARED!

Getting back to the Euclid Pensioners, the election of officers took place at the November meeting. Our new officers for 1997 are as follows: President, Dorothy Lamm; Vice-president, Frank Kalamasz; Recording Secretary/Reporter Patricia Habat; Treasurer, Frank Kosten; Financial Secretary and Membership, Marion E. Bocian. Auditors are Frank Sadar, Stana Grill, Jeanette Yert, with Alternate: Peggy Smreke.

We wish to thank the officers who did not seek re-election: Al Sintic, and Ruth Korelec, who both did an excellent job this last year. Marie Selan has agreed to remain our Sunshine Lady, as well as Robert Lamm as our Sgt.-at-Arms. Hopefully, Mimi Stibil, our Tour Organizer, will have an interesting lineup of trips for our members for the coming year. We wish all the new officers a year filled with success.

The regular meeting for December was set aside, but our President, Dorothy Lamm, introduced the new officers to members. The Xmas Party and Dinner was very festive and everyone enjoyed the music of Lou Trebar and members of his band. It was so nice to see so many members we haven't

seen for a long time. Chatting with them and catching up on the latest news about their families was delightful.

The reign of George Knaus as Slovenian Man of the Year 1996, is coming to a close soon. George does so much for all the Slovenian lodges, clubs and homes. Wherever there is some polka affair going on, you can be sure George will be there if possible. He also received an award from the Polka Hall of Fame this year for Promotion. He reminds me of the Energizer Bunny; he just keeps going and going and going.

I sadly report the loss of members Stephanie Jansa, John Cesnik, Theresa Kavas, Mary Peterlin, Jean Tomsic, Anthony Mrak, Frances Mausser, and Mary P. Mahne. We extend our sympathies to the families and know they will be missed by all of us.

On a happier note, we welcome new member Rose M. Turovsky, who recently joined us. We are always looking for new members, and will be pleased to have you in our club. There are a few requirements, though, mainly, that you be Slovenian, married to a Slovenian, or have Slovenian ancestry; be at least 55 years of age and retired. New applicants should be recommended by a member in good standing. Yearly dues are only \$6.00.

We wish all our sick members a speedy recovery and hope to see you soon at one of our meetings.

NOTE: For those of you who did not catch the notice in my last article, any news concerning the death of a member, a change of address, dues payments, or anything concerning membership, should now be sent to: Marion E. Bocian, 29137 Edgewood Drive, Willowick, OH 44095-4739. Phone: 585-2845.

The next meeting of the Slovenian Pensioners Club of Euclid, Ohio, has been changed for the month of January. There will be no meeting on Wednesday, January 1<sup>st</sup>, which is New Years Day. The next meeting of the Euclid Pensioners will be held on Wednesday, January 8, 1997 at 1:00 p.m. in Slovenian Society Home, Recher Avenue. Please mark your calendars so you won't forget. I wish all of you happy holidays and a new year filled with success and happiness. Remember, keep dancing and stay happy.

--Marion Bocian,  
Reporter

*Vesele Božične praznike  
in Srečno Novo Leto*



**MERRY CHRISTMAS AND  
A HAPPY NEW YEAR**

*from*

**Board of Directors  
Collinwood  
Slovenian Home**

15810 Holmes Ave. — Ph: 681-6643  
Cleveland, Ohio 44110

**St. Clair  
Auto Parts**



*Happy  
Holidays!*

**COMPLETE LINE OF  
AUTO PARTS & ACCESSORIES**

Monday-Friday 8:30 a.m. to 6 p.m.  
Saturday 8:30 a.m. to 5 p.m.

**6011 St. Clair Ave.  
391-4450**

DALE LUNDER



### Nobody Likes Paying Parking Tickets

In Cleveland, there is a new and improved way for customers to pay their parking violations.



- Allows customers to settle their parking violations any day and from anywhere.
- All you need is a touch tone phone and your Visa or MasterCard.
- Customers no longer have to come downtown to pay their outstanding fines.
- The new voice active system allows callers to retrieve their complete parking history.

CALL (216) 664-4744

Earlo B. Turner, Clerk of Courts

**Perkins  
Restaurant**

**22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216-732-8077**

*Operated by Joe Foster*



*Merry Christmas —  
Vesele Božične Praznike*

**FORTUNA POGREBNI  
ZAVOD**

**Mr. Joseph Fortuna, Director**

**5316 Fleet Ave. Phone 641-0046**

Cleveland, Ohio 44105

**Licensed Directors  
John J. Fortuna, James R. Trzaska  
Mary Ann Fortuna Trzaska**

**Keep children occupied during holidays**

RADFORD, VA - At holiday time, children are off from school without the benefit of pools, picnics or other warm weather diversions. With little constructive activity, the chaos level seems to escalate. Kids' voices seem louder. Parents seem edgy. And those who aren't accustomed to dealing with children might find themselves wondering how to entertain and restrain the seemingly boundless energy of youth.

Spending time with children over the holidays can be easy or tough depending on your attitude and how prepared you are, says child psychologist and Radford University psychology professor Lois Kugler.

If you're wondering what activities to plan with children, Kugler has a few suggestions for how to make your shared holiday time pleasant and fun:

- One of the most important things is to provide a space large enough to accommodate a range of toys. Some suggested toys that almost all children love are Duplo blocks, Lincoln Logs, Nerf balls, puzzles, Play Doh (you can even make your own), or big boxes to make play houses.

- Art supplies are good for all ages, for example, washable markers, glitter, glue and magazines to cut up and make a collage (be prepared for a mess, though).

- If you have a lot of energy you might want to play large movement games or cooperate games where older children can help younger children. You might play cards, charades, hot potato, Dominoes or games that emphasize silence (to quiet things down).

- Activities might include making cookies together or making your own puppets.

- Have plenty of kids' videos on hand so that when you need a break you can sit the kids down for some quiet time with a video and popcorn.

- Kid friendly foods you might want to have on hand include hot dogs, pizza, sandwiches and ready-to-eat fruits and vegetables like bananas, apple slices or celery sticks with peanut butter.

- For daytime excursions you might be able to find kid-centered places like children's museums, but don't forget time-honored favorites such as city parks, zoos, libraries, the circus or puppet shows.

Don't stress out and above all, enjoy your time together.

MERRY CHRISTMAS ~ AND  
HAPPY NEW YEAR

**Joe and Josephine  
Baskovic**

481 Derby Run  
Willoughby Hills, OH 44092-2677

MERRY CHRISTMAS ~ AND  
HAPPY NEW YEAR

**Ann M. Stefancic  
and Family**

Steve, Diane, Ronald and Robert  
Cleveland, Ohio

**Euclid Meat & Sausage Shop**

821 E. 222<sup>nd</sup> St. Euclid, OH 261-9006  
Stand C-2 West Side Mkt. 241-1779

*Smoked Slovenian Sausages  
Rice and Blood Sausages  
Fresh Klobase - Cottage Hams*

We are open Mon. - thru Fri. 9 am until 6 pm  
-- Phone Orders are Welcome --

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**CARL and JENNIE SCHULTZ**

19501 Pasnow Ave., Euclid, OH 44119



MERRY CHRISTMAS ~ AND  
HAPPY NEW YEAR

**Ed, Carol & Connor  
Hren**

11295 Caves Rd.  
Chester Township, OH 44026

**CENTURY TIRE SERVICE**

15300 Waterloo Rd., Cleveland 44110  
- 531-3536 -

**To All Our Customers,  
Friends, Relatives, etc.**

MERRY CHRISTMAS  
~ AND  
HAPPY NEW YEAR

**SLAVIC VILLAGE  
FOOD CENTRE**

6405 Fleet Avenue  
Cleveland, Ohio  
-- 883 - 9549 -

**John and Linda Turk**

*Happy Holidays  
to All!*

**Dr. and Mrs. M. Joseph  
Chrzanowski**

D.D.S., Inc.  
*Family Dentistry*

782 E. 185 St.  
Cleveland, Ohio 44119  
**692-2010**

*Merry Christmas and  
Happy New Year*



**AMERICAN  
SLOVENE  
CLUB**

*Merry Christmas  
and Happy New Year!*

**Cleveland-Ljubljana  
Sister City Committee**

Join Us!  
Call Vladimir J. Rus, 360-0309

*Holiday Greetings to All Our Patrons*

**MALENSEK'S  
Meat Market**

1217 Norwood Rd.  
Cleveland, Ohio  
361-1037  
**HOME MADE SMOKED MEATS**

*BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI  
BOŽIČ TER SREČNO NOVO LETO!*



**St. Vitus  
Holy Name Society**

Cleveland, Ohio  
**A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR**



*Merry Christmas*

**Jakubs & Son Funeral Home**

936 East 185th Street  
Cleveland, Ohio 44119  
(216) 531-7770

**GOLDEN RULE  
Funeral Homes**

# A Bit of Slovenian Christmas traditions

By Stane Kuhar

Within a few days Christmas will be here. We have been bombarded with advertisements on how to spend and buy the best presents, perceived or otherwise. According to the advertisements our spent money will make us and others happy without regard to the most important reason of Christmas.

The birth of Jesus Christ. The announcement of the joyous news that the Savior was born. And born He was into a simple stable with animals, Joseph and Mary.

For people of Slovenian heritage around the world, Christmas is a time to act upon the Christian heritage that has been intertwined into the Slovenian culture for nearly 1,250 years.

One custom that is unique to the Slovenian people is celebrating Christ's arrival with the praying of the rosary and blessing of a house on Christmas Eve. As darkness falls family members begin prayers, walking inside the house and reciting the rosary.

One member of the family carries a small container with lighted charcoal and incense while another carries holy water, blessing each room. When all the rooms have been blessed, the family returns to the stable scene and concludes the rosary.

Each family member is then blessed with the holy water. Personal family gifts are exchanged.

The family rests, enjoys conversation and some light food and refreshments until the time approaches to attend Midnight Mass.

A second Slovenian custom is the inscribing of the letters "G + M + B" in a main family doorway. The purpose of this inscription is in remembrance of The Three Kings. That is, Gaspar, Michael and Baltezar. The date is inscribed after the last letter. In our household *Ata* or *Mama* performs this task. Legend holds that this signals reverence for the Three Wise Men and by making these inscriptions, good fortune will remain in a household all year through.

A last Slovenian Christmas tradition is the completion of the stable scene: One may be quite simple while another may be a more elaborate design. I have to confess that my mother-in-law, Jožica Benedik and her brother, Jože Kristanc, have that rare gift of designing a perfect and most creative scene of Bethlehem nearly 2,000 years ago, transforming a regular household room into a visual wonder of Christ's birth. It was their uncle, the late Msgr. Leon Kristanc, who provided the beginnings of what one may see today by the sanctuary

inside St. Vitus Church during the Christmas season.

For those seeking additional meaningful Christmas, two unique events are being held in northeast Ohio.

The first is for those interested in experiencing a traditional Slovenian Christmas family centered get-together. The singing groups Korotan and Fantje na Vasi, as well as the dance group Kres and the dramatic theater group Lilija, will have its annual Christmas family get-together on **Dec. 22** at 5 p.m. at the Slovenian National Home on Holmes Avenue. Readings from the Bible, Slovenian Christmas songs, blessings are held. In Slovenian this is known as "skupna božičnica." Homemade pastry is requested to be brought by those attending - for all to enjoy.

The second is singing performance by St. Vitus Youth Choir. The choir will perform two concerts filled with joyous Christmas songs sung in three languages (English, Slovenian, and Latin). The choir will sing at St. Mary's Church (15519 Holmes Ave., Cleveland) on Friday, **Dec. 27**, at 7 p.m.

Their performance in St. Vitus Church (6019 Glass Ave., Cleveland) will be on **Sunday, Dec. 29**, at 3 p.m.

The choir is under the direction of John Srsen.



CHICAGO, IL – Illinois First Lady Brenda Edgar recently hosted the "Tree of Lights" celebration at the Chicago Children's Museum on Navy Pier. Children dressed in traditional ethnic costumes presented ornaments to Mrs. Edgar for the tree. Hanukkah and Kwanzaa were also honored, and Mrs. Edgar read *The Mitten* by Jan Brett.

Pictured, left to right: (front row) Maria Sovan of the Slovenian community; Alysa Austin, of the Swiss community; and Susan Pawalowski of the Swedish community; (back row) Mrs. Edgar.

## BEST WISHES

for the  
*Holiday Season!*



**The Frances and Jane S. Lausche Foundation**

*A Very Merry Christmas and Happy New Year!*

**Ronald Zele Co., L.P.A.**  
Attorney At Law

Brush Building  
26111 Brush Avenue, Euclid, Ohio 44132  
216-289-9500 Fax: 216-289-6416

\*\*\*\*\*  
**Century**  
**TIRE SERVICE CO.**

531-3536

**Firestone**  
**HOME AND AUTO SUPPLY**

15300 Waterloo Rd & Calcutta  
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN  
President

**LUBE, OIL & FILTER**

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



**FRONT-END ALIGNMENT**

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



Most cars  
Parts extra  
I need it

Best Wishes

From the Officers and Members of  
**St. Vitus Lodge #25**  
**K.S.K.J.**



Fr. Joseph Boznar, *Spiritual Director*  
 Joseph Baskovic, *President*  
 John Turek, *Secretary*  
 Albin Orehek, *Treasurer*  
 Frank Zupancic, *Sgt.-at-Arms*

*A Very Merry Christmas,  
 and a Super New Year!*

**Richard A. Vadnal**

**Attorney At Law**

Jeffries, Kube, Forrest & Montelebone Co.,  
 L.P.A.

1650 Midland Building

101 Prospect Ave. West

Cleveland, Ohio 55115-1027

Call (216) 771-4050 for your legal advice

**MERRY CHRISTMAS  
 HAPPY NEW YEAR**

**Wilke Hardware**

*Owned by American-Slovenians*

Paints, Glass, Housewares, Plumbing.

Electrical Supplies, Garden Supplies.

— Screens and Storms Repaired —

809 E. 222nd St.

Euclid, Ohio 44123

RE 1-7070

Josephine (Zaman) Wilke

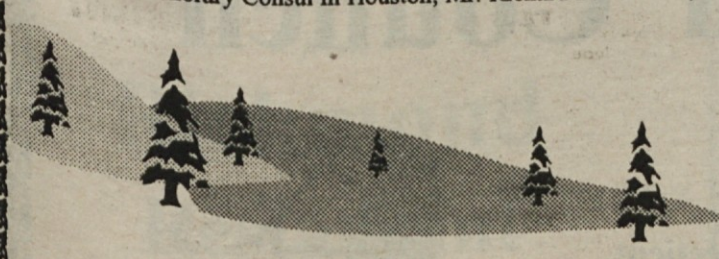
Jack Zaman

*Best wishes for a Merry Christmas  
 and a Happy New Year to all Slovenian  
 Americans and friends of Slovenia.*

*We are convinced that with your  
 cooperation we will continue to  
 successfully promote the best interests  
 of Slovenia and all Slovenians.*



Ambassador, Dr. Ernest Petrič  
 Consul General in New York, Mr. Vojislav Šuc  
 Honorary Consul in Cleveland, Dr. Karl B. Bonutti  
 Honorary Consul in Los Angeles, Mr. Mark E. Ryavec  
 Honorary Consul in Houston, Mr. Richard B. Wilkens, III



**Shoveling  
 Snow:  
 Another  
 Winter  
 Hazard**

COLUMBUS, OHIO —

The snowstorm that hit Northeastern Ohio earlier this winter creates a common winter hazard, -- shoveling snow. According to Dr. Peter Somani, Ohio State Health Director, people should use extreme caution when shoveling snow because overexertion may cause heart attacks.

"Snow shoveling is strenuous, and people not used to regular physical exercise may put themselves in a life-threatening situation when shoveling snow," said Dr. Somani. "Each shovel-full of dry snow weighs about four pounds, plus the weight of the shovel; wet snow can easily double this weight or more."

In addition, Dr. Somani noted that breathing cold winter air also constricts small blood vessels through which blood passes away from the heart to the body. While this action reduces the loss of body heat the heart must work harder to pump blood through more narrow arteries, placing additional stress on the heart. He offered these tips on how to make shoveling snow safer:

\* NEVER smoke while shoveling. Tobacco smoke constricts blood vessels just as cold air does, and the combination can be dangerous.

\* Shovel snow before eating, or wait an hour after eating.

\* If you become short of breath while shoveling, stop and rest. If you feel pain or tightness in your chest, stop immediately.

\* Have a partner monitor your progress and share the workload. If a heart attack happens, they can call for help or if trained, perform cardiopulmonary resuscitation until help arrives.

If you have a known health problem, use a snowblower or hire a snow removal service, Dr. Somani advised.

Some risk factors, such as gender (males are at increased risk) and age can't be changed. Others, such as smoking, high blood pressure, high cholesterol and a sedentary lifestyle can be changed.

Dr. Somani reminds American Home readers that a regular exercise program will reduce the risk of a heart attack from physical exertion.



*Merry Christmas*

**VESELI BOŽIČ**

*Happy New Year -*

**SREČNO NOVO LETO 1997**

**City Motors, Inc.**

Used Cars

5413 St. Clair Ave. - Cleveland

44103

-- 881-2388

Frank Tominc, -- Owner

To All Our Customers and Friends

*Merry Christmas and*

*Happy New Year*

**Slovenian Workmen's**

**Home Auxiliary**

15335 Waterloo Road

Phone: 481-5378

Fish Fry Every Friday

**HALL AVAILABLE FOR RENTAL**

**Cebar's Tavern**

595 E. 185<sup>th</sup> St.

Euclid, Ohio 44119 - 481-9509

**FISH FRIES Every Friday**

**20c Wings on Monday & Thursday**

**Klobase on Tuesdays -**

**Pork on Wednesdays**

**Live Music on Saturdays**

**SEASON'S GREETINGS**

Frank and Tom Cvelbar - Owners

**MERRY CHRISTMAS ~ AND**

**HAPPY NEW YEAR**

**Red Klir Co.**

17508 Maple Hts. Blvd.

Maple Heights, Ohio 44137

→ 662-1079 ←

*Merry Christmas*

*and*

*Happy New Year*



**Smrekar Hardware**

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479





# A Call to Serve the Poor

(Continued from page 16) through one year of convert classes and all entered the Church together in a beautiful celebration of Baptism. The principal, married to a pagan wife, chose the name Charles.

The school was soon recognized as the best in Ningto, a town of 10,000 people, and it lasted under the Communist occupation from 1949 until our expulsion. Our school was independent in spite of continuous efforts by the Communists to involve it in their activities on the streets, like parades for Mao Tse Tung. By the second year of its existence, all eight teachers had become Catholics and were dedicated to their mission.

A dispensary in a special part of our mission grounds was another project we developed soon after arriving at the parish and taking it over from the hands of two Chinese Diocesan priests. Bishop O'Shea helped us with medical supplies from the Kanchow Hospital of the American Daughters of Charity, and a number of times Bro. Cyril Verdnik sent us some material and medicines from Shanghai. Each day we spent hours helping the poor, sick people, frequently 100 of them,

lined up in front of the dispensary.

A baby girl was abandoned and found in a basket in the town plaza. Our boys told me about it and we went to collect her and brought her to the mission. I baptized her in the sacristy and sent her to Kanchow to our orphanage run by Chinese sisters. Theresa must be old by now, if she is still alive.

Bishop O'Shea informed me afterwards that the Communists were pushing toward the south of China and we shouldn't send any more children to the orphanage which faced an uncertain future. The people looking through the open sacristy windows that day had talked about the missionaries killing babies to make some special medicine out of them. Later, they were relieved and happy to see that the child was sent to a safer life in the orphanage.

The Tabernacle was the center of our growing parish community. Of the 250,000 people in two large countries, only 20 were Catholic at the time of our expulsion. Close to 50 entered the Church since we had come to the parish in May of 1948 and worked there for a few years.

The Communist government in China, continuously

harassed us and would not permit us to go outside the city walls. One evening in January of 1951, the police chief arrived at the mission and read to us an order from the Ministry of the Interior from Peiping that we were going to be expelled from China the next morning and all our property, the mission and our personal belongings were to be confiscated.

"You do not have enough money to buy an inch of Chinese soil," they stated. We were put into different rooms. They only permitted us to take the holy oils from the Church for the Bishop in Kanchow, whom I was able to see for a few minutes under the watching eye of the police.

I can still see those young boys kneeling in the morning near the truck the Communists used to take us to the bus station. They asked for a blessing and cried loudly. I hoped that some of them would some day become native priests and take the banner and torch of spreading the Gospel from our hands.

Every stop of the bus trip brought in some new faces: a nun, a sister of a Protestant minister and in Canton the President of the University, who told me on the train to Hong Kong that he was a Methodist. We felt one in Him who had sent us to China and let every thing happen in His providential ways.

Getting off the train in Hong Kong, I crossed the bridge on the border with my Confere and fell into the arms of an English officer. Exhausted and tired, I was grateful to be alive and breathing free again after 18 months of Communist rule in mainland China.

The 5,000 Chinese characters I studied are slowly being forgotten, because I have not had the chance to use the language regularly. But the Chinese experience is fully alive. And so many Confreres sharing our sacrifices there are already waiting for us in His Kingdom: Bishop O'Shea, Fathers Meyrat, Gately, Moehringer, Paul and Vincent Koeffler, Mason, Kennedy, Hill, Konen, Mottey, Colby, Henry, Curtis, Davis, Brown, Thomas, Kopach, Jereb and Pokorn with Bro. Cyril Verdnik. May they rest in peace.

Others, Father Gehring, O'Connor, Menig, Kenny, Crawford, Lawlor, Casl, Pokorn and myself are still waiting for the call and praying that in due time the "res bene incepta porro tractatur." That the work well begun would be by others some day successfully continued.

## Season's Greetings Vesele Božične Praznike

to the members of the

**ST. CLAIR PENSIONERS CLUB**  
and also to all of you!!

--Stanley J. Frank

Vesele Božične Praznike

from

**J. Ramsak & Sons**

Importers of Award-winning wine and  
beer from Slovenia

**Joseph, Smiljan and Bob Ramsak**  
and their families

Merry Christmas and  
Happy New Year

**Al and Agnes Koporc**

13800 Lake Shore Dr., Bratenahl OH 44110

Merry Christmas and Happy New Year

**Jo Ann Kaifesh - and**

**Josephine Klemencic**

Kirtland, Ohio

**LONGAR'S MARKET**

Merry Christmas and a Happy New Year

4030 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

Open Daily 7:00 a.m. to 7:30 p.m.

Mrs. Longar, son Francis,  
and granddaughter Margaret

Merry Christmas  
and Happy New Year



**Charlie & Majda Loncar**  
Family

31025 Miller Ave., Willoughby Hills, Ohio



Merry Christmas  
and  
Happy New Year

**Mrs. S. (Alice)**  
**Opalich**

Cape Coral, Fla.

Merry Christmas to all our relatives  
and friends in Slovenia, USA and Canada  
Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

**MARIA and ANNA LUNDER**

1150 E. 60 St., Cleveland, Ohio

**TAX TIME IS HERE**

Come In or Call Us for Appointment  
**Cleveland**  
**Accounting Service**

6218 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

Merry Christmas - and Happy New Year



Season's Greetings  
To All Our Customers

from

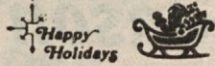
**Richmond**  
**Restaurant**

25911 Euclid Avenue, Euclid, O.

— Phone: 261-5430 —



"The more than one company agency"



**All forms of Insurance:**  
Auto • Home • Life • Business  
Call for Free Consultation

*Merry Christmas To All...*

# ANTHONY Insurance Agency



Monday - Friday 8:30 to 5 p.m. — Sat. 8:30 to noon  
508 E. 185 St., Cleveland — 531-5555

**Holiday Safety Message**  
"Ho! Ho! Ho! Merry Christmas!" Yes, the holiday season is upon us and you and your children can listen to a fun message from Santa by calling the Academy of Medicine's free Tel-Med library.

To access Santa's message about dangerous decorations, overeating, the joy of gift-giving and celebrating the holidays with loved ones, call (216) 520-0200 and enter the three-digit code 395. Santa's message is available 24-hours daily.

The Academy's Tel-Med library contains more than 400 health-related subjects and can be heard 24 hours a day. For a free Tel-Med brochure, call the Academy offices at (216) 520-1000.



*A Very Merry Christmas — and the Happiest New Year*

*Merry Christmas and Happy New Year*

**Louis, Ann and Dorothy Winter**  
Neff Rd., Cleveland, Ohio

**Tony Petkousek's Broadcast Studio**  
WELW - 1330 AM Daily Polka Radio 3:15 - 5 p.m.  
WCPN - 90.3 FM Sundays Noon till 1:00 pm Noon on weekends

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)  
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

Tony Petkousek, co-host: Joey Tomsick,  
featuring: Alice Kuhar, Duke Marsic, Patty Sluga  
**(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000**

*Vesele Božične Praznike in Srečno Novo Leto*

*Merry Christmas and Happy New Year*



*"For those who wish to send the very best"*

**BIG BOUQUET FLORIST**

480 East 200 Street • Euclid, Ohio 44119  
PHONE 486-4343 or FLO-WERS

*Merry Christmas and Happy New Year*

# SIMS BROS. BUICK INC.

**"The American-Slovenian Buick Dealers"**

21601 EUCLID AVENUE

Euclid, Ohio 44117



481-8800

BUICK

Charles J. Sims — President

SIMS BROS. BUICK INC.  
21601 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44117

Bus. Phone 481-8800  
1-800-688-SIMS

And what is Christmas?  
It is the happiest time of the year. It is the season... when mistletoe... and soups, and sliding, and schoolboys prevail; when the country is illuminated by fires and bright faces.  
---Charles Lamb

"Heap on more wood! -- the wind is chill;  
But let it whistle as it will,  
We'll keep our Christmas merry still."  
--Walter Scott

Christmas is the season for kindling the fire of hospitality in the hall, the genial flame of charity in the heart.  
- Washington Irving.



Happy New Year  
**Mrs. Dorothy URBANCICH**

Euclid, Ohio

**Merry Christmas — Happy New Year!**  
*Vesele Božične Praznike!*

## West Park Slovenian Club

4583 West 130th Street • 941-3224

**HALLS FOR RENT**  
Small and BIG

WE CATER WEDDINGS, BANQUETS, COMPANY PARTIES, WAKES, ETC.

### SPORTS CLUB

WE BACK ALL TEAMS  
SOFTBALL, DARTS, GOLF OUTINGS, BOWLING, VOLLEYBALL

**POLKA DANCING**  
FRIDAY & SUNDAY  
UPPER BALLROOM  
BUFFET SET-UP

**West Park Slovenian National Home Invites You...**

OPEN DAILY  
11:00 to 11:00

#### LUNCHEON SPECIALS

Hamburger	2.00
Cheeseburger	2.75
B.L.T.	2.00
Turkey Club	2.00
Combo Club	3.00
Chicken Club	2.00

#### LUNCHEON ENTREES

Steak	4.00
Meatloaf	3.00
Chicken	3.00
Pork Chops	3.00
City Chicken	3.00
Country Fried Steak	3.00
Veal Cutlet	3.00
Fish	3.00
Shrimp/Scallop Combo	4.00
Daily Salad Bar	

"HOME COOKED MEALS"

### 1/2 PRICE DINNER

**Rib Dinner \$7**

Buy Full Slab, get 2nd Slab at 1/2 Price

### 1/2 PRICE DINNER

**Strip Steak \$6**

Buy one Strip Steak, get 2nd Steak at 1/2 Price

### 1/2 PRICE DINNER

**Seafood Combo \$6**

Buy one Seafood Combo, get 2nd at Half Price

CHICKEN WINGS  
hot • mild • bbq **15¢**

MUNCHIE BASKETS --- 3.00

**HAPPY CHRISTMAS** from

Ed, Shannon,

Teddy and Mairin Jerse



*Merry Christmas - Happy New Year!*

**Norwood Market**

1115 Norwood Avenue

Smoked sausages and hams (Daisyfield), and all types of Smoked Meat, Fresh Meats, Rice and Blood Sausages, Sour Heads, Fresh Vegetables, Fruits. Everything you need.  
*Slovenian Sausages, Zelodec*

-- We accept phone orders 361-0566 --

**VISIT US!**

## Slovenian ski jumper now in 1<sup>st</sup> place

Slovenian athlete **Primož Peterka**, 17 years old, has won two of the six World Cup Ski Jumping competitions held so far this year.

On Sunday, Dec. 15, he finished first at Haarachov, Czech Republic. On Saturday, Dec. 14, he finished in second place there.

On Dec. 8, he took first place in Kuusamo, Finland jumping 137 meters and 127.5 meters. On Dec. 7, he did not finish in the top 20.

On Dec. 1, in Lillehammer, Norway, he finished in 10<sup>th</sup> place with jumps of 118 and 128.5 meters. On Nov. 30, also in Lillehammer he finished in fourth place.

As of Monday, Dec. 16, **Primož Peterka** of Slovenia has accumulated 365 points and stands on top of the World Cup Standings after six events.

We are very proud of our relative.

Stan Krulc, Jr.

### \$100 donation

Many thanks to Mr. **John Dejak** of Gates Mills, Ohio who donated \$100.00 to the Ameriška Domovina. He wrote, "The gift of love, the gift of peace, the gift of happiness... May these be yours at Christmas - also Happy New Year from your friend."

### In Memory

The American Home newspaper received a very generous \$100.00 Christmas Donation given in memory of **Joseph and Ana Lah** and **Victor and Marija Derling** from Marie and Josef Lah.

### In Memory

**Mrs. Victoria H. Svete** of Lakewood, Ohio donated \$10.00 to the American Home newspaper in memory of **Victor Svete**.

### In Memory

May each memory of this season be a cherished one and the best of everything in '97." A \$25.00 donation was enclosed in memory of parents **Christ and Julia Peternel**, brother **Frank Peternel**, sister-in-law **Mary Peternel**. The donation was given by **Julie and Eddie Harbie**.

### Christmas Vacation

There will be no American Home newspaper published between Christmas and New Years. The next edition will be printed on Friday, Jan. 2, 1997.

### Donation

**Michael and Jennifer Chauby** of Willoughby Ohio donated \$30.00 to the American Home newspaper with the note: "Enclosed is a donation to the great newspaper that brings so much joy to many people. Merry Christmas and Best Wishes for a Happy and Healthy New Year."

### Interesting

I am writing about my brother, **William Tofant**, 17814 Neff Rd., Cleveland 44119 (481-3251). He is better now and I am sending a box of Slovenian goodies for him to enjoy during the holidays. I enclose a \$10.00 donation for an interesting and informative paper.

Rose Godich  
Bratenton, Fla.

### Reminder

To clubs, lodges, and organizations: \$30.00 yearly payment of 1997 Rosters are now due.

### Lodge 12 Ribnica Annual Meeting

AMLA Lodge Ribnica will hold its Annual Meeting on Sunday, Dec. 2 at 2 p.m. at the home of President **Louis Silc**, 30417 Oakdale Road (off E. 305 St.) in Wickliffe, Ohio.

Election of officers and lodge representatives will take place in addition to other important business matters to be voted upon by the membership.

A holiday social, serving your favorite ethnic food and refreshments, will be held immediately following the business meeting. To our ailing and disabled brothers and sisters, we send lots of get-well wishes.

Carole Czeck  
Secretary

"The joy of brightening other lives, bearing each others' burdens, easing others' loads and supplanting empty hearts and lives with generous gifts becomes for us the magic of Christmas."  
- W.C. Jones

## HAPPY CHRISTMAS

### INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host **Mario Kavcic**  
American and International Selections  
Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024  
(216) 286-1560 • 1-800-946-1560  
Fax (216) 286-2727

Merry Christmas and Happy New Year  
Miss **Alice Struna**

1 Gateway Dr., No. 223, Euclid, OH 44119

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

### For Holiday Gift Giving

## SLOVENIAN COOK BOOK

Including Windish and Croatian Recipes

326 pages - 2<sup>nd</sup> printing

Recipes from 4 Generations

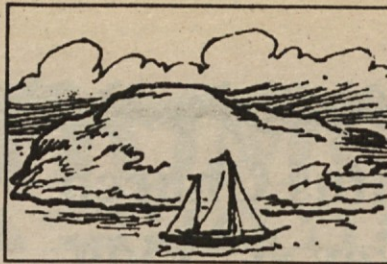
St. Joseph's Roman Catholic Church

416 East Fifth St.

Bethlehem, PA 18015

\$14.00 plus \$3 shipping & handling

(Canadian orders: \$14. plus \$6 sh. & hdl. American currency)



Christmas Island is one of the largest islands in the Pacific formed by coral. The first European to reach the island was British explorer **James Cook** on Christmas Day, 1777.

After all, Christmas is but a big love affair to remove the wrinkles of the year with kindly remembrances. - **John Wanamaker**.

### Christmas Gift

Chuck and I both enjoy the paper; it is certainly a joy to read. Enclosed is a \$10.00 donation.

**Charles and Fay Starman**  
Newbury, Ohio

### Christmas Gift

Happy Holidays and have a prosperous 1997. (With an enclosure of a check for \$100.00.)

**Vida Zak**, Secretary  
*Progressive Slovene Women of America*

Thank you very much, ladies, for your very generous donation.

May the Peace, Love and Joy  
of the Christmas Season  
Remain in your hearts  
throughout the year.



**Jim, Madeline**  
and **James V. Debevec, II**



To all my Clients and Friends  
**Dr. Frank Mrsnik**

JoAnn Bldg. E. 185 St.  
Cleveland

Order Now - Makes a Great Christmas gift

### Posledni Let - The Last Flight

by **Stane Strazar** and **Stan Krulc, Jr.**

A true story of an American B-24 bomber that crashed in Slovenia during World War II in Sveta Trojica. Read the eyewitness accounts, crew members' recollection of evasion and capture by Germans, and the effect of the crash on the local people.

Hard-bound book - 135 pages - pictures, maps, historical artifacts. Complete text and captions in BOTH Slovenian and English (side-by-side).

Send \$20.00 (US) + \$2 shipping to: **Stan Krulc, Jr.**, 375 Beechwood Dr., Willowick, OH 44095, or call (216) 585-0112.

Order or Call - 1987 Release

### In Time for Christmas



**Joey Tomsick**  
"Proud of Cleveland"

Side A Proud of Cleveland St. Joe's Polka Tomsick's Polka Northcoast Polka  
Side B Avsenik's Waltz Oom-Pah Polka Pause for Pecon  
When I'm 70 Waltz Collinwood Polka Lakeside Waltz Naturally Noyak

Mail to:

Joey Tomsick, 21271 Chardon Rd., Euclid, OH 44117 1-216-531-2745

Album or Cassette \$8.00 plus \$1.00 postage

Please include your name, address, state and phone number

## St. Vitus Church Cerkev sv. Vida Christmas Schedule

### CHRISTMAS - BOŽIČ 1996

#### MASSES - SV. MAŠE

Please follow the regular weekly schedule of Masses up to Tuesday, December 24th.

Prosimo, sledite do torka 24. decembra, spored sv. mas v Oznanilu.

#### CHRISTMAS EVE - SVETI VEČER

- 11:30 p.m. Christmas songs by church choir - božične pesmi  
12:00 a.m. Midnight Mass - Polnočnica



#### CHRISTMAS - SVETI DAN

- 9:15 a.m. Mass in English  
10:45 a.m. Mass in Slovenian  
12:00 Noon Sung Litanies

On Tuesday, December 24th, there will be NO Vigil Mass for Christmas.

V torek, pred Božičem, Ne bo večerne maše za Božič.

#### NEW YEAR'S DAY - NOVEGA LETA DAN 1997

Please note, that January 1, 1997, is a holy day of obligation for Catholics to attend Mass.

Novega leta dan je za katoličane zapovedan praznik.

The schedule of Masses is as follows:

- December 31, 1996: 4:00 p.m. Vigil Mass  
January 1, 1996: 9:15 a.m. (Eng.)  
10:30 a.m. (Slov.)

In a little while it will be Christmas. It is the never exhausted story of the birth of Jesus Christ. The Gospel of John explains clearly the reason for the birth of Jesus Christ by saying that God loved the world so much that he sent his only begotten Son into the world for our salvation. Constantly but especially at Christmas, we ponder the immensity of God's love for us.

He gave Himself to us totally, so that through His help we might become friends of God and someday enjoy with God the never ending life in heaven.

As your pastor, I wish to invite you and your families to join our parishioners and friends of our parish in observing Christmas together. Please come!

Father Victor Cimperman, Father Ted Marszal and I wish you and your families a most joyful and grace-filled Christmas. May the good Lord bless you and protect you in the new year of 1997.

Your priests at St. Vitus

Father Jože Boznar

Father Victor Cimperman

Father Ted Marszal

### Sacrament of Reconciliation Spovedovanje

#### Saturday/Sobota, December 21, 1996

- 7:30 a.m. - 8:30 a.m.  
3:00 a.m. - 4:00 p.m.  
5:00 p.m. - 5:30 p.m.

#### Sunday/Nedelja, December 22, 1996

- 8:30 a.m. - 9:15 a.m.  
10:00 a.m. - 10:30 a.m.

PLEASE NOTE - Confessions will NOT be heard on Dec. 24<sup>th</sup>, and on Dec. 31<sup>st</sup>. Do this important spiritual work at the scheduled times.

POZOR - Spovedovanje NE bo 24. In 31. Decembra. Opravite to pomembno duhovno delo v zgoraj omenjenem urniku.

Once again, as we celebrate the birth of Jesus our Savior, Christmas greetings are sent to you together with our sincere gratitude for your wonderful spirit of cooperation in the parish, especially this past year as we celebrated the 90<sup>th</sup> anniversary of our founding. May the peace and joy of this holy season fill your hearts and your homes.

This is God's gift to you - the gift of his only begotten Son, Jesus. Please take the time in these remaining days of Advent to prepare for the Lord's coming by making a good Confession and participating in our beautiful holiday liturgies with your family and friends.

May our new-born King and Savior fill your New Year, 1997 with an abundance of peace, good-will, health and happiness!

A very Blessed Christmas and New Year to All!

Fr. John Kumse

Fr. Jože Černe

Sr. Nina Vitale, OSU

Sr. Mary Ellen Brinovec, OSU

## Church of St. Mary of the Assumption Christmas Schedule

#### MASSES - SV. MAŠE

#### CHRISTMAS EVE - SVETI VEČER

- 5:00 p.m. Children's Mass - Otroška maša  
11:30 p.m. Christmas Carols by the Choir  
12:00 a.m. Midnight Mass - Polnočnica



#### CHRISTMAS - BOŽIČ

- 8:00 a.m. English Mass - angleška maša  
10:00 a.m. Slovenian Mass - slovenska maša  
11:00 a.m. Sung Litany of the Blessed Virgin and Benediction  
Pete litanije Matere božje z blagoslovom  
12:00 noon English Mass - angleška maša

#### CHRISTMAS CONCERT - BOŽIČNI KONCERT

7:00 p.m. Friday, December 27, 1996 (St. Vitus Young Adult Choir)

#### FEAST OF THE HOLY FAMILY - PRAZNIK SV. DRUŽINE

Ordinary Sunday schedule - običajen nedeljski urnik  
Children's Choir (Mary's Nightingales) and Young adult choir will sing at 10:00 a.m. Mass, followed by coffee and donuts in cafeteria  
Otroški zbor "Marijini slavčki" bo skupaj z mladinskim zborom pel pri maši ob 10:00. Po maši bodo na razpolago krofi s kavo v šolski dvorani

#### NEW YEAR'S DAY 1997 - NOVEGA LETA DAN 1997

- December 31 5:00 p.m. Vigil Mass - angleška maša  
January 1 8:00 a.m. English Mass - angleška maša  
10:00 a.m. Slovenian Mass - slovenska maša  
12:00 noon English Mass - angleška maša

### SACRAMENT OF RECONCILIATION ZAKRAMENT SV. SPOVEDI

#### Thursday, December 19, 1996 - Četrtek, 19. Decembra

- 7:00 p.m. Communal Penance Service at Holy Redeemer Church  
Spokorno bogoslužje v cerkvi sv. Odrešenika

#### Friday, December 20, 1996 - Petek, 20. decembra 1996

- 7:00 - 7:30 a.m.  
7:00 - 8:00 p.m.

#### Saturday, December 21, 1996 - Sobota, 21. decembra 1996

- 11:00 a.m. - 12:30 p.m.  
4:00 - 4:45 p.m.  
6:00 - 7:30 p.m.

#### Sunday, December 22, 1996 - Nedelja, 22 decembra 1996

- 9:00 - 9:45 a.m.  
11:00 - 11:30 a.m.

Please note: There will be NO scheduled Confessions on Monday or Tuesday, December 23 or December 24.

Bodite pozorni: V ponedeljek in torek, 23. in 24. decembra NE BO spovedovanja!



## VESTI IZ SLOVENIJE

**Milan Kučan naj bi se odločil glede mandatarja še pred novoletnimi prazniki — Pat pozicija že začela zbužati skrbi**

Predsednik države Milan Kučan še nadaljuje s posvetovanji z voditelji v novem parlamentu predstavljenih strank. Gre že za drugi krog takih srečanj. Vse od volitve 10. novembra se situacija pač ni spremenila, kajti noče nobena stran nič popustiti in tako še ni prišlo do kakšnega konsenza glede sestave nove vlade oz. oblikovanja koalicije, ki bi imela dokaj zanesljivo večino v državnem zboru.

Po ustavi ima predsednik Kučan dobo 30 dni od konstituiranja novega parlamenta, da predlaga mandatarja za novo vlado. Ta rok bo potekal 3. januarja 1997 in zato je včerajšnje (18. dec.) Delo obravnaval v dveh člankih izpod peresa Vladimirja Voduška, različne odprte možnosti, stališča strankarskih prvakov, in tudi govornice o kakšni »tretji osebi«, ki da naj bi bila v nekaterih očeh možna rešitev. Dva vodilna kandidata za mandatarja sta pač še vedno premier dr. Janez Drnovšek, predsednik LDS, stranke, ki je dobila največ poslancev v novem parlamentu, in Marjan Podobnik, predsednik SLS, ki je druga najmočnejša stranka, in razpolaga skupaj z dvema drugima tkim. pomladnima strankama SDS in SKD z natanko 45 od 90 sedežev v parlamentu. Gotovo je, da bi Kučan najraje izbral Drnovška, a mu Drnovšek ne more zagotoviti večine v parlamentu. Splošno mnenje pa je, po Vodušku, da bo Drnovšek dobil prvo priložnost za sestavo vlade.

Takole poroča Vodušek v Delu včeraj med drugim: »Tako Janez Drnovšek kot tudi Marjan Podobnik sta po današnjih (17. dec., op. ur. AD) pogovorih s predsednikom države dejala, da ne poznata napovedi o 'tretjem človeku' kot rešitvi iz nastalega pat položaja. Podobnik je eksplicitno dejal, da v precej dolgem pogovoru ni bilo niti besedice o tretjem človeku.

Glede pobude ZLSD za vlado z omejenim časovnim in programskim mandatom pa je Drnovšek dejal, da je bila ta možnost omenjena, vendar o tem ne razpravljajo. Pogovori z vsemi strankami se bodo nadaljevali, dokler ne najdejo rešitve iz tega pat položaja.

Podobnik je dejal, da je imel pogovore z vsemi strankami, ki so prišle v parlament, in predstavnikoma obeh manjšin. Ali bo že in predstavnikom obeh manjšin. Ali bo že in predstavnikom obeh manjšin. Ali bo že in predstavnikom obeh manjšin. Ali bo že in predstavnikom obeh manjšin.

V Ljubljani se je zbralo kar 62 od 79 romarjev, ki so letos obiskali ZDA v zvezi s praznovanjem Baragovih dni. Na srečanju so si izmenjali fotografije in spomine ob obisku ZDA in Kanade, sklenjeno je pa bilo, da bo tednik Družina konec junija 1997 sponzoriral ponovno romanje v ZDA, ko bo 200. obletnica Baragovega rojstva.



okvirom. Novinar Vodušek izraža skeptičnost do možnosti oblikovanja širše koalicije, v kateri bi bili zastopani tako tri pomladne stranke kot LDS.

»Sodeč po današnjih (torkovih, op. ur. AD) izjavah prvakov pomladnih strank pa te še vedno računajo na kandidaturu Marjana Podobnika, čeprav od predsednika niso dobili zagotovila, da bi ga predlagal v prvem krogu. Tako socialdemokrati kot ljudska stranka zagotavljajo, da nimajo nič proti, če predlaga predsednik države najprej Drnovška.

Vprašanje je, ali je v tej situaciji to, da bo nekdo prvi predlagan, sploh prednost, se sprašujeta tako Podobnik kot Janša. Prvak socialdemokratov, ki je bil pri predsedniku nekaj več kot trideset minut, je na vprašanje, kaj bodo naredili, če bo predsednik predlagal Drnovška in če ta dobi 46 glasov, odgovoril: 'To še nič ne reši, ker bo moral potem sestaviti vlado in to stabilno vlado, kar je s tako podporo nemogoče.'«

V drugem poročilu v včerajšnjem Delu piše Vladimir Vodušek takole o gledanju predsednika SLS:

»Marjan Podobnik, predsednik SLS, ima pogovore za koristne. Sam meni, da si predsednik države resnično prizadeva poiskati rešitev, ki bo imela večinsko podporo in ki bo zagotovila močno in stabilno vlado. V resnici je v zagati, je še dejal Podobnik. 'Povedal sem, da so naše stranke dobile potrebno podporo, in še enkrat poudaril, da SLS — in sam kot njen predsednik — dane besede ne bomo prelomili. Dali smo besedo dvema strankama slovenske pomladi, da bomo skupaj oblikovali vlado, če bomo dobili ustrezno podporo.' Gre za načelo, ki se mora po njegovem prepričanju uveljaviti v politiki.

Predsednik Kučan je povedal, da spoštuje to načelo, obenem pa pričakuje, da bo vendarle možno z nadaljnjimi pogovori priti do trdne vladne večine, je še povedal Podobnik. Njegov vtis je, da bo vendarle še pred koncem leta predlagal mandatarja.

Na vprašanje, ali bo predsednik predlagal najprej njega ali Janeza Drnovška, pa je Podobnik odgovoril, da ne ve. Gre tudi za vprašanje, kaj je za koga bolje. Podobnik meni, da je za Slovenijo dobro, da se vendarle postopki pospešijo, saj je pred nami veliko zahtevnih nalog. Sam ne bi imel nič proti, če bi Kučan najprej dal priložnost predsedniku LDS.

Pretekli torek se je Janez Janša prvič po treh letih pogovarjal z Milanom Kučanom. Govorila sta samo o mandatarju in sestavi stabilne vlade, je dejal Janša. Predsednik SDS je dodal, da bi moral Kučan izbrati za mandatarja Marjana Podobnika.

*Spet rad bi voščil »Srečen Božič!« vam*

*Resnično: Božji Sin postal je Človek —  
poglejte: v slami Božje Dete spi!*

*S planote Angel k romanju nas zove,  
za vsakogar je v jaslih dar Luči.*

*Sam Angel vošči »Srečen Božič!« nam.*

*Ni treba k Njemu tja na Himalajo,  
ne k polu v ledu, ne skoz molk puščav.*

*Oltar si bil izbral je za Postajo,  
da hodi k nam — kot nekdanj — Dar z višav.*

*Spet rad bi voščil »Srečen Božič!« vam.*

*Ker to je čudovito: da je Dete,  
če vrnemo se v betlehemeski kraj.*

*Švoj čas na zemlji z večnostjo je spletel,  
poglejte: v jaslicah smehlja se — zdaj!*

*Sam Angel vošči »Srečen Božič!« nam.*

**Vladimir Kos**

*S srčnimi adventno-božičnimi voščili  
in z zahvalo — AD in dobrotnici — za zvesto  
pošiljanje na daljni Daljni Vzhod.*

## Iz Clevelanda in okolice

**Božičnica SPB—**

Društvo SPB vabi člane in prijatelje to nedeljo pop. ob 2.30 na božičnico, ki bo v farni dvorani sv. Vida. Program vsebuje blagoslov jaslic in petje božičnih pesmi, sledila bo čajanka.

**Skupna božičnica—**

Pevska zbor Korotan in Fantje na vasi, plesna skupina Kres in Dram. društvo Lilija vabijo to nedeljo pop. ob 5. na skupno božičnico za svoje člane prijatelje. Božičnica bo v Slov. domu na Holmes Ave. Več v dopisu na str. 23.

**Upokojenci SP—**

Pristavski upokojenci imajo svoj mesečni sestanek in božičnico v petek, 27. decembra, pop. ob 1.30 v Slov. domu na Holmes Ave.

**Božična radio oddaja—**

Na sam božični dan bo imel Mario Kavčič na radio postaji WATJ 1560AM posebno oddajo z ameriškimi in slovenskimi božičnimi pesmimi. Oddaja bo trajala kar štiri ure, od 12. do 4. popoldne. G. Kavčič ima na tej postaji redne oddaje.

**Zadnja številka letos—**

Ob tej zadnji letošnji številki AD se vsem naročnikom, bralcem in oglaševalcem najlepše zahvalimo za njih podporo, tako moralno kot finančno, ki omogoča nadaljnje izhajanje. Vsi pri AD želimo vsem vam res lepe božične in novoletne praznike, zopet se pa srečamo s prvo številko v 1997 - 2. jan.

**Silvestrovanje—**

Primorski klub vas vabi na veselo silvestrovanje, ki bo v Slovenskem domu na Holmes Ave. Za rezervacijo vstopnic, kličite 953-9116 ali 732-7527. Več v oglasu na str. 24.

**Voščilo—**

Pavla Adamič, ki v svoji težki bolezni močno čuti božjo prisotnost, želi vsem prijateljem in sorodnikom božjega blagoslova v teh lepih božičnih dneh. Globoko je hvaležna za vse molitve, ki ji dajejo veliko duhovno oporo in tolažbo. Njenim željam se pridružujejo otroci z družinami - Pavla in Frank Dolinar, Mira in Marjan Kosem ter Marija Adamič in družina Veider.

### BOŽIČNI VEČER

*Božični zvon spet zadoni,  
vse k polnočnici sedaj hiti,  
še zvezde gledajo z neba,  
kako lepo je zdaj doma.*

*Božič praznuje ta lep večer,  
ni lepšega na svetu nikjer,  
med oblaki se zvezde gibljejo,  
snežinke srebrne k nam pošiljajo.*

*Pesem se sliši iz somraka,  
duša moli zdaj vsaka,  
misel moja zdaj k vam hiti,  
prav srečen Božič Vam želi*

Sonja

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627  
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

### NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$160 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Published every Thursday morning

No. 51 Thursday, December 19, 1996

## Betlehem

Dolga stoletja so prišla in prešla. Svet se je pogal v mnoge revolucije. Skoro vse stvari so spremenjene. Bilo je več sprememb, kot si moremo predstavljati. Dejanska preteklost je bila veliko bolj čudovita, kot bi si upalo katerikoli sibilsko preročišče opisovati bodočnost. Zgodovina je bolj fantastična kot prerokba. Čas se spreminja, večnost pa stoji mirna; in prav zato v tem neprestanem spreminjanju ostane in je nepoškodovana vera, ki je zastopnica večnosti na zemlji. V njeni neizpremenljivosti najdemo svoj pokoj. Bethlehem one noči in onih štiridesetih dni ni nikoli minil. Živi resnično življenje; to ni le zaostala krščanska vas na skalnatem pobočju, to je stari Bethlehem one prevažne ure, ko je učlovečeni Bog ležal med živino na tleh v votlini. Ne živi samo v spominu vere, temveč tudi v verskih uresničenih stvarnostih. Živi resnično, nepokvarjeno in nenehano življenje ne le v zgodovini ali umetnosti ali v pesništvu; tudi ne le v živem in rodovitnem bogočastju in ne le v človeških srcih vernikov, temveč v častitljivi resničnosti Najsvetejšega Zakramenta. Okoli tabernaklja, ki je naš trajni Bethlehem, se nadaljuje isti svet prelepe pobožnosti, ki je obdajala novorojenega Otroka, pobožnosti, resnične in iz pravih src prihajajoče, ki je Bogu dopadljiva.

Betlehem obstoja kot živa sila v svojem trajnem proizvodnem nadnaravnih učinkov v dušah ljudi. Vedno jih vabi iz greha. Ne prestando jih vodi k popolnosti. Vtisnuje posebno značilnost v svetost različnih oseb. Je božjega značaja in neprestano oblikuje duše po sebi; njegovo delo ostane in krasi večni dom Boga. Nadnaravni dej ljubezni v duši, ki ima najbolj šibko stopnjo milosti, je več kot odkriti novo celino ali kot vpliv slavne književnosti. In Bethlehem izbavi nad deset tisoče dejev ljubezni sleherni dan. Bethlehem je trajni vir nevidnih čudežev. Je boljši kot sama legija angelov, neprestano trdó dela za Boga in ima veličastne uspehe. Področje njegovega vpliva je ves širni svet, dežele, kjer pade Božič v sredo poletja, in tudi ti naši kraji. Šepeta preko morja in srca na krovu ladij mu odgovarjajo. Je povsod v obljudenih mestih, kjer je ostudna pregrešnost pognojena z nadlego brezupne revščine; in prav tu se ohranja kot sončni žarek iz neba. Šumi v gorskih soteskah, v katerih redko stopa noga duhovnika. Je doli v vlažnih rudnikih, kjer je smrt vedno blizu, zakramenti pa daleč. Lajša boleče srce papeža na prestolu njegovega junaškega trpljenja in plemenitega samodarovanja. Položi v zibel k počitku bolnega otroka, ki še ne zna brati, a ima že sliko zvezdnatega Bethlehema v svojem srcu, kamor jo je naslikala materina beseda. Bethlehem je dnevno luč na tisoč temnih krajih; olupšuje, kar je trpko; posvečuje, kar je nizko; zemeljska čustva spreminja v nebeška. Je vse to, ker je v njem neizčrpna globina pobožnosti, ki kopiči v brezštevlnih dušah zaklade božje ljubezni, ki je brezkončne raznolikosti in najbolj izbrane ljubkosti. Bethlehem je morje pobožnosti, širokost nadnaravne svetosti, širno polje svetništva, ki zavzema velik del v dnevnem življenju Cerkve. Skrivnosti učlovečenja so vrsta razodetij neskončnega Boga. Razodevajo Boga na način, ki obsega njegovo neizmernost. Ko začnemo premišljevat katerikoli od teh skrivnosti samo, nas znova in znova presenečajo številne stopnje, ki se nam predstavljajo. Raznoličnosti sami se zdi brezkončno, prihajati iz ene luči v drugo kot barve mavrice ali vstopiti v brezkončne skupine sestavov, ki se trenutno spreminjajo, kot da se igrajo barve na zlatu ob sončnem zahodu. Različne

(dalje na str. 26)

## Zbor Korotan — pesem prihaja iz globine srca

Ljubljana — V četrtek, 16. 5. 1996 nas je v Želimljah pri Ljubljani z našimi rojaki iz ZDA povezala ljubezen do domače slovenske pesmi. K prazničnemu vzdušju je že na začetku pripomogel gospod **Lojze Dobravec**, ravnatelj salezijskega zavoda Želimlje, z nekaj mislimi o kulturnem življenju v Želimljah in jih navezal na bogat program kulturnega večera.

Glavno besedo pa so vendarle imeli pevci mešanega pevskega zbora Korotan iz Clevelanda, Ohio, Amerika, saj je ravno slovenska pesem ena izmed najbolj prepoznavnih vezi, ki druži slovenske razseljence po vsem svetu.

Predsednika pevskega zbora **gdč. Rezka Jarem** pa je uvodoma takole predstavila mešani zbor:

»Naš pevski zbor, ki nosi ime Korotan, se je rodil pred 45 leti. Takrat je zbor nastal iz potrebe, da bi se slovenski begunci, ki so se naselili v Clevelandu in okolici, lahko družili in se med seboj povezovali, da bi vsaj s petjem ohranili v svo-

### Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. - Pa še malo novic izpod zvona našega zvonika.

Na prvo decembrsko nedeljo je imelo Oltarno društvo sprejem devetih novih članic. Lepo so bile sprejete v cerkvi in tudi pri sestanku v dvorani. Dobrodošle!

V soboto, 7. decembra je bilo miklavževanje v šolski dvorani, prireditev naše Slovenske šole, ter nekdanjih učencev in učenk. Ponovili so Geržinčičevo spevoigro *Miklavž prihaja*, v zadovoljstvo vseh navzočih. Vsi so svoje vloge lepo in dobro podali, a ne moremo pozabiti zapetega: Oče naš, naših dveh predstavnikov Cerkve, hvala Vama. Tudi pekel je bil nekaj svojega. Hvala vsem, ki se trudite, da se ohrani naša beseda in tradicija, posebno pa še g. Rudiju Knezu.

Zadnjo soboto smo imele zopet prodajo peciva. Hvala vsem, ki ste prinesle pecivo, rezance in delale v kuhinji, in tudi vsem, ki ste vse kupili.

Na prvo januarsko nedeljo (5. jan.) bo zopet sv. maša ob 10. uri za naše Oltarno društvo, to je za žive in pokojne članice. Popoldne ob pol dveh bo v cerkvi ura molitve z litanijami in blagoslovom. Po cerkvenem opravilu se bomo podale v šolsko dvorano na sestanek, občni zbor in božičnico. Drage sestre, lep vas vse, ki lahko še hodite, vabimo, da se nam pridružite v cerkvi in v dvorani. Pridite!

Vsem sosestram, upravi in bralcem Ameriške domovine iskreno želimo lepo praznovanje Jezusovega rojstva, v Novem letu 1997 pa zdravja, miru in blagoslova pri vsem delu za blagor bližnjega.

Odbor Oltarnega društva  
**Lavriševa**



Mešani pevski zbor Korotan iz Clevelanda med koncertom

jih srcih bogato slovensko kulturo.

Da, majhen je slovenski narod, pa je dal in razposlal po svetu toliko pevcev. Ob tem se človek sprašuje in hkrati daje odgovor, da Bog ni zapustil našega majhnega naroda. Tudi mi v Ameriki živimo s Slovenijo. Veselili smo se z vami, ko ste postali leta 1991 samostojna država.

Naši starši so nam s solzami v očeh pripovedovali o trpljenju Slovenije v povojnem brezbožnem enoumju. In zato mi, njihovi potomci, želimo ohraniti materin jezik in kulturno dediščino. To pa najbolj izražamo s pesmijo. Iz preteklosti raste naša bodočnost. Dolga je pot in zgodovina našega pevskega zbora Korotan. Ni je mogoče popisati z nekaj besedami.«

Gdč. Rezka pa je le obšla preteklost in se ustavila v sedanjosti, pri čudovitih pesmih ter dejala: »Bogata je ameriška dežela, kjer uživamo njeno izobilje, vendar nam vest narekuje skrb za tradicijo naših očetov in mater, jo obnovljati ter se srečevati s prijatelji v Sloveniji, ki je bila našim staršem odvzeta. Zato se toliko bolj zavzemamo za slovensko besedo.«

Zbor Korotan sestavljajo starejši in mlajši pevci. Da zbor ne izumre, je velika zasluga pevovodje **Rudija Kneza**.

Vsi navzoči smo zares uživali na tako čudovitem koncertu. Na obrazih poslušalcev je bilo opaziti smeh in dobro voljo, pa tudi solzo. Človek ne bi mogel verjeti, če ne bi na lastna ušesa slišal, da tam rojeni pevci lahko tako ubrano pojeto slovensko pesem.

Naše misli so plavale v valovih petja, saj smo za trenutek pozabili na vse svoje težave. Saj je znano, da pesem omili in ublaži vse naše duševne in telesne težave. In tako je skozi pesem čas vse prehitro mineval. To je bilo pravo darilo za dušo in srce, saj so pevci peli, kot da bi seme, ampak za ljudi, ki jo pojejo in poslušajo, saj jih bogati z lepoto in plemeniti z bogastvom vsebine. Petje lahko združi še tako različne ljudi, saj pesem ne pozna meja in ruši pregrade sovraštva.

Kako rahločuten je lahko pevec, pa dokazuje prelepa zapeta pesem *Veseli Rib'nčan*. Ker nas je bilo na koncertu kar precej iz Ribnice, se gospodu pevцу iz srca zahvaljujemo za

tako lepo zapeto pesem. Zahvala pa velja tudi našima sorodnicama, ki imata korenine prav v Ribnici, to sta **Mimi Kozina** in **Mary Ann Vogel**.

Za epilogo pa je gospod **Stanislav Hočevlar** dejal: »Gospod, razkropil si nas po vsem svetu in nas znova zbiraš. Iz Amerike ste prinesli te čudovite pesmi, ki res prihajajo iz globine srca, na vaš prvi koncert v Želimlje. Hvala vsem in vsakemu posebej ter *Bog Vas živi!*«

Čas je ob pesmih hitro minil in tako smo poslušalci v smeju in veselju odšli na svoje domove. Iz mnogih ust je bilo slišati same pohvale in občudovanje. Človek bi od ganjenosti kar zajokal ob čudovitem prepletanju glasov, ki so se združili v enotno, brezhrebno harmonijo.

Da pa bi nas prepričali, da res prihajajo iz Amerike, so na koncu v angleščini zapeli *God Bless America*.

Predsednica gdč. Rezka se je ob zaključku zahvalila za povabilo in nam poslušalcem, da smo se zbrali v tako velikem številu na koncertu.

Kar nekaj časa je minilo od našega snidenja, tako da smo lahko uredili naše občutke in utrinke. Zahvaljujemo se vam, da cenite slovensko pesem, morda bolj kot mi v domovini in ste nam to pokazali ravno tedaj, ko je naš narod obiskal sveti oče, ki nam je dokazal, kako spoštuje naš jezik in kulturo.

Želimo vam še veliko uspeha doma in po svetu ter da bi osvojili še mnoga srca, saj ni lepšega darila, kot lepo zapeta pesem, pa naj bodo časi takšni ali drugačni, hvala vam!

Se posebej pa velja zahvala gospodu pevovodji Rudiju Knezu in spremljevalcu gospodu **Stanetu Mejaču**.

Se enkrat vsem iskrena hvala in še kdaj na svidenje!

**Milka Kozina**

Ribnica

Rodna gruda, dec. 1996

**Anton M. LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Ovetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172  
Complete Legal Services

**PALACE HOTEL**

*Naj Kristusovo rojstvo ob pomoči slovenske Cerkve in ljudi dobre volje z novim letom 1997 prinese vsem Slovincem doma in po svetu dokončno spravo in zaslužen blagostanje. Naj duhovne, moralne in narodne vrednote ponovno zaživijo v srcih slovenskega naroda. To so moje želje in voščila vsem rojakom - Slovincem!*

Vinko Levstik

### LEVSTIKOVA HOTELA V ITALIJI

**PALACE HOTEL** v Gorici je v samem središču, približno 1 km od državne meje. Ponaša se z odlično restavracijo, dnevnim barom, konferenčno dvorano za 100 oseb in manjšo za 30-40 oseb. Moderno opremljen, 75 sob ali ca. 150 ležišč. V sobah so kopalnica, sušilec za laste, mini bar, telefon, radijski in televizijski sprejemnik, zavarovan parkirni prostor.

Naslov: **PALACE HOTEL, Corso Italia 63 - 34170 Gorizia**  
GORICA Tel. 011-39-0481-82166, fax 011-39-0481-31658

**HOTEL EMONA, 2. kat. je v zgodovinskem središču Rima.**

Vse sobe imajo lastno kopalnico, radijski in televizijski sprejemnik, telefon, mini bar ter ogrevalne naprave pozimi, poleti pa hladilne. Hotelsko osebje je slovensko; poskrbela bo za vaše dobro počutje. Hotel ima tudi lastni avtopark.

Pokličite nas po telefonu: 011-39-6-7027911 ali 7027827

fax: 011-39-6-7028787

Naslov: **HOTEL EMONA, Via Statilia 25 - 00185 ROMA, Italija**

## WE WISH ALL OUR CLIENTS MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR 1997

#### Private Client Services

Stocks  
Portfolio Analysis  
Municipal Bonds  
Mutual Funds  
Money Market Funds  
Taxable Fixed Income Investments  
Annuities  
Estate Planning & Insurance  
Tax Advantaged Investments  
Retirement Plan Consulting Services

#### McDonald Trust Company

Estate & Tax Planning  
Trust & Estate Administration  
Investment Management  
IRA Rollover Accounts

For more information on these or any other investment services, contact Steve Koren or Sharon Krnc Koren.

800/377-2268 216/943-8210



### McDONALD & COMPANY INVESTMENTS

2550 SOM Center Road • Willoughby Hills

Member NYSE

Member SIPC

### V BLAG SPOMIN

obletnice smrti naših dragih staršev

46. obletnice smrti našega dragega očeta, starega in prastarega očeta.



**JOSEPH MIHEVC**

ki je umrl 28. decembra 1950

Preteklo je 46 let že, ko hladna zemlja krije Te; zelo vsi smo Te ljubili, in prezgodaj izgubili.

Oba prosita za nas vse Boga, da življenje nam srečno dá, ko bomo tudi mi k Vam prišli, veselili bomo se vsi.

Žalujoči ostali:

Sylvia Plymesser — hčerka;  
Edward — sin; Glenna — snaha;  
vnuki in vnukinje ter ostali sorodniki.

14. obletnice smrti naše ljubljene matere, stare in prastare matere.



**ANTONIA MIHEVC**

ki je umrla 29. dec. 1982.

Srečno ljubljena nam mama, šla prezgodaj si od nas; dobra, skrbna si nam bila, vdano molimo za vas.

### MALI OGLASI

— FOR SALE —

2-Family Home, Arcade Ave., betw. E. 156 & 167 \$65,000

E. 61st St. North of St. Clair. Seven unit apartment 97,700

E. 63rd St. 2-Family Home 39,900

New Development in Hinckley 2 plus acres - lots 89,000

Colonial Home - 3000 sq. ft. Walk-out basement 249,000

V Sloveniji naprodaj: Enostanovanjska stavba s 4 hektarji zemlje. V Škocjanu na Dolenjskem — \$80,000 US.

Enostanovanjska stavba z vratom v Sevnici ob Savi naprodaj — \$85,000 US.

Za podrobnejše informacije, kličite: RAY MLAKAR 278-3081, VM 979-5340

Vesel Božič, kakor tudi srečno in uspešno novo leto vam vsem iskreno voščijo Mlakarjevi!

#### Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
AGED PRESCRIPTIONS

### Vabilo na božičnico!

CLEVELAND, O. — Pevski društvi *Korotan* in *Fantje na vasi*, plesna skupina *Kres* in dramsko društvo *Lilija* vabijo vse svoje člane, da se udeležijo božičnice, ki bo to nedeljo, 22. decembra, v Slovenskem domu na Holmes Avenue, s pričetkom ob 5. uri popoldne. Pripeljite svoje družine, posebno še otroke, da bodo tako spoznali naše stare šege in navade ob božičnem času. Prav lepo sta vabljeni tudi obe slovenski šoli, Sv. Vida in Marije Vnebovzete, tako učenci kot njih starši.

Zakaj prirejamo te božičnice leto za letom že več kot 20 let? Zdi se nam, da smo ravno v tem času preveč usmerjeni v materialni del Božiča, kaj bo še treba kupiti za tega ali onega, kaj bomo mi dobili kot darilo, kam gremo na sveti večer, kam na kosilo na Božič itd.! Večno dirjanje za posvetnimi užitki in dobrotami. Ko so prazniki mimo se pa sprašujemo, kaj imamo od vsega tega? Ali smo doživeli tisto, kar smo pričakovali? Skoro vedno je odgovor isti — nismo.

Zato, dragi prijatelji, prirejamo te božičnice, da nas vsaj za par ur popeljejo v tisto božično razpoloženje, v katerega nas nobeno, ne še tako lepo darilo, ne more pripeljati. Preživeti par ur med prijatelji ob kratkem božičnem programu ob petju naših lepih slovenskih božičnih pesmi in še ob prijetnih pogovorih s prijatelji, katerih morda že nismo dolgo videli — vse to je namen naših božičnic. Mine vse tudi brez tiste naglice, ki je posebnost tega časa. Zato se nam zdi, da takih božičnic potrebujemo, kajti si preko njih nabereemo novih sil in novih napotkov za življenje.

Dragi prijatelji, pridite to nedeljo pop. ob 5h v Slovenski dom na Holmes Avenue, ne bo vam žal! Gospodinje so pa lepo naprošene za pecivo.

Član

### Blagoslovljene Božične Praznike in Srečno Novo Leto!

Season's  
GREETINGS



From the Travel Professionals at

### Kollander World Travel

971 E. 185th St • Cleveland, OH 44119  
692-1000 • (800) 800-5981

August & Maia Kollander  
Michael & Anne Marie Benz  
Tony Petkovsek, Joey Tomsick,  
Tina Stepec and Entire Staff

### Mailing & Shipping Information

We have been in the business of supplying Mailing and Shipping Room equipment and supplies since 1939.

We handle all sorts of staples and staplers, mailing machines and POSTALIA Postage Meters, carton closing tapes — gummed and/or re-enforced and/or otherwise.

### Automation Fastening Co.

(216) 241-4487

1138-58 West Ninth St., Cleveland, OH 44113



### Crobaugh Funeral Home

22595 LAKE SHORE BLVD.  
EUCLID, OHIO

Telephone 731-4259

Gregory M. Danaher  
Embalmer & Funeral Director

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1162. Božična voščila in darovi, ki prihajajo te

tedne, so letos bolj številna in darovi za najrazličnejše namene tudi. Vsem in vsakemu posebej skušamo poslati zahvalo in vse bo urejeno po želji posameznih dobrotnikov. Naj današnja tu objavljena zahvala velja za vsakega, ki se je oglasil in preko MZA podprl različne naše podvige in načrte. Božji Misijonar sam pa naj vsakemu povrne, kjer kdo najbolj potrebuje.

Iz domovine je prišlo več voščil z obžalovanjem, da je

prenehal dnevnik *Slovenec*. Nekdo piše, da je sedaj, ko smo v svobodni Sloveniji bolj sproščeni, kot pa v času komunizma, »kljub težavam lepo živeti. Radio Ognjišče nam zelo polepša vsakdanje življenje. Veliko lepega in koristnega nam posreduje. Bogu hvala! Pred tremi tedni ste bili tudi Vi imenovani med velikimi dobrotniki med podpornimi člani Radia Ognjišče. Ob stoti oddaji je bila na Vrhniki večja slavnostna prireditev«.

Oglasilo se je tudi že več naših misijonskih garačev iz terena z voščili. Medtem je morala že večina prejeti MZA 1996 pomoč v poslanih pismih s čeki.

#### MZA Bridgeport-Fairfield,

Connecticut, je po predsedniku poslala poročilo o dveh farnih nabirkah v župniji Sv. Križa (Holy Cross) v Fairfieldu in administrator župnije nam je poslal ček za \$1253.70; kasneje je g. Malenšek poslal še \$20 od Ernesta in Rosalie Lagoja. Župniku Louisu M. Dytkowski in pomočniku Milanu Dimiču, SDB, smo se takoj lepo zahvalili. G. župnik je

(dalje na str. 25)

## SILVESTROVANJE

PRIREJA

PRIMORSKI KLUB

v Slovenskem domu na Holmes Avenue

31. DEC. 1996 — ZAČETEK OB 7.30 ZV.

Večerja s plesom — šampanjec o polnoči

IGRA STAN MEJAČ ORKESTER

PRIDITE IN SE POVESELITE Z NAMI!



Vstopnice \$35.00 na osebo  
za rezervacijo, kličite:  
953-9116 ali 732-7527

## VESELE PRAZNIKE

# LAVRISHA

Construction and Repair

*Plus PRODUCTS:*

Windows, Doors, Awnings, Railings

And... on Sundays Listen to

“SLOVENIA” Radio

on AM 830 WKTX from 11:30 a.m. to 12:30 p.m.

PAUL M. LAVRISH

6507 St. Clair Ave., Cleveland

(216) 391-0035 -- Fax: (216) 391-7225

VESELE BOŽIČNE

PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO

LETO

**Maria Javornik**

Cleveland, Ohio

*Blagoslovljene božične  
praznike*

*in srečno novo leto*

*Želi vsem prijateljem*

*in znancem*

**Tony, Vida & Marko**

**Oblak**

Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

**Leopold in Fani**

**Omahen**

Richmond Hts., Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

**Marija Zakelj in Družina**

Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

**Jože in Rezka Jursič**

**in družina**

Richmond Hts., Ohio

## VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

**SREČNO NOVO LETO!**

from

The Board of Directors,

Lodge Officers

and

All Members of the

# AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION



19424 South Waterloo Road

Cleveland, Ohio 44119-3250

Phone: 216-531-1900

Fax: 216-531-8123

A Legal Reserve Fraternal Insurance Society originally incorporated in Ohio as the Slovenska Dobrodelna Zveza





Blagoslovljene božične praznike in srečno Novo leto, želi vsem posebno pa še obiskovalcem naših prireditev,

## PEVSKI ZBOR KOROTAN

Duhovniki in sodelavci slovenske fare

### Sv. Vida

Cleveland, Ohio

voščijo vsem faranom in slovenskim rojakom po svetu žegnane božične praznike ter obilo božjega blagoslova in miru v novem letu

Your priests at St. Vitus parish:

Father Joseph Božnar  
Father Victor Cimperman  
Father Ted Marszal

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!



### Družina Tone in Marica Lavriša

1004 Dillewood Rd.

Cleveland 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
in  
SREČNO NOVO LETO  
želita

### JOŽE in POLDI BOJC CLEVELAND, OHIO

Vesele božične praznike in srečno  
novo leto vam želi

### Prijatelj's Pharmacy

Slovenska Lekarna

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

6718 St. Clair Ave. Tel. 361-4212

ALLEN PERSE, Proprietor



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
SREČNO ZDRAVO NOVO LETO  
ŽELIMO VSEM

### DRUŽINA KLESINOVA

1930 Himrod St.

Ridgewood, NY 11385

Namesto božičnih kartic darujemo letos  
za lačne in pomoči potrebne

### MSIP 1162

(nadaljevanje s str. 24)

sam priporočil drugo nabirko, ker ima za misijonsko Cerkev večje razumevanje kot smo občutili pod njegovim prednikom.

Vsi stroški so bili darovani. Fara je darovala poštnino za pismena vabila in kopiranje pisem. Novi žig kuverte je darovala Malenškova družina.

Po želji odseka smo poslali že škofu dr. Pirihu za novomašnika iz Kopra, Marjana Križaja, novomašni dar \$100. Ker je v odseku veliko rojakov iz Štajerske in so prosili, da bi njih nabirka bila predvsem za vzgojo duhovnikov v sedanjih bogoslovjih. Tako smo poslali za Markota Veržiča v 3. letniku mariborskega bogoslovja, ki je doma iz Sv. Marka niže Ptujja, \$300 za to šolsko leto. Preje je darovala družina Franca Želkota iz Toronta za dve začetni leti študija \$500.

Nanovo smo jim odločili Tomislava Roškariča od sv. Križa, iz 3. letnika v Mariboru in poslali za letošnje šolsko leto zanj \$300. Iz Kopra pa za Iztoka Mozetiča, ki študira v 3. letniku v ljubljanskem bogoslovju, za letos \$300.

Darovali so pri obeh nabirkah naslednji: Po \$100 Mr. & Mrs. Kozar; Frank Rivek; An- (dalje na str. 27)

### †Otto Charles Susec

Dne 5. decembra je v Geneva (Ohio) Memorial Hospital na posledicah hude nesreče, ko je delal na svoji farmi, umrl 50 let stari Otto Charles Susec. Pokojni je bil rojen 30. maja 1946, sin Martina in Alojzije Starec. V ZDA se je priselil pred 30 leti, živel v clevelandski okolici 21 let, pred osmimi leti pa se preselil v okolico Geneve. Zaposlen je bil kot ključevničar pri Walton Hills Stamping Plant Ford Motor Co. Bil je faran župnije Assumption ter član United Autoworkers.

Dne 25. novembra se je v cerkvi sv. Vida v Clevelandu poročil z Marijo Miklič. Za njim žalujejo vdova Marija Susec, sinovi dr. Otto C. Susec (Charlotte, N.C.), Martin D. Susec Esq. (Columbus, O.) in Thomas M. Susec (študent medicine v Daytonu, O.), starša Martin in Alojzija Susec, brati Boris, Darko in Branko (v Slov.) ter Marijan (Parma, O.), sestri Biba Minelek (Slov.) in Olga Mernik (Hickley, O.) ter letos rojena vnučinja Mandy Susec.

Pogreb je bil v ponedeljek, 9. decembra s sv. mašo v cerkvi Assumption v Genevi, sv. mašo je daroval Rev. Paul Tobin, s pokopom na Mt. Pleasant pokopališču v Genevi.

Družina se iz srca zahvaljuje za vso izraženo in izkazano sočustvovanje s strani sorodnikov, kolegov iz Ford-a, slovenske in tudi širše genevske skupnosti. Posebna zahvala velja č.g. Kumsetu, ki je prišel na pogrebno mašo in pri njej sodeloval.

— Žalujoča družina

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

Andy, Barb, Kathy  
in Amy Odar  
Chardon, Ohio



### Družina Dragica Pust

Cleveland, Ohio

Želi vsem prijateljem in znancem  
Blagoslovljen Božič in  
srečno, zdravo novo leto.



MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN  
SREČNO NOVO LETO

ŽELIM DRAGIM SORODNIKOM,  
PRIJATELJEM IN STRANKAM

### Jože, Jožica, in Joško Cerer

ZA PLUŽENJE SNEGA IN DOVAŽANJE  
GNOJA, ZEMLJE IN GRADBENEGA  
MATERIALA

KLIČITE: 946-4722

### DRUŠTVO SLOVENSКИH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV - Cleveland, Ohio

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim družinam božičnega miru in blagoslova ter vso srečo v novem letu!

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

### Ivanka in Leopold Pretnar

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

### Jože in Mili Lekan

Willoughby Hills, Ohio

## Precision Grinding Corp.

PRECISION GRINDING AND  
GENERAL MACHINGING

6717 St. Clair Ave. Phone: 391-7294

Želimo vsem rojakom vesele božične  
praznike in vso srečo v novem letu!

**Charles F. in Ruth E. Ipavec  
z družino**

**ŽELIMO VSEM SORODNIKOM  
IN PRIJATELJEM IN ZNANCIEM**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO LETO**

2924 Fairmount Blvd.,  
Cleveland Hts., Ohio 44118-4022



*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

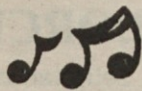
**Kristina Brodnik**

Slovene Home for Aged, Neff Rd. Cleveland



**BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**Ivan in Zdenka  
Zakrajšek  
in Družina**



**BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO IN  
ZDRAVO NOVO LETO ŽELIJO VSEM  
SLOVENSKIM ROJAKOM**

**Fantje na Vasi**

iz Clevelanda



*Srečno in uspehov polno novo leto 1997  
obiskovalcem naših prireditev, našim  
sotrudnikom in vsem slovincem  
želi*

**Dramatsko društvo  
LILIJA**

## BETLEHEM

(nadaljevanje s str. 22)

okolščine življenja, svetle in  
temne, osenčijo ali osvetlijo  
skrivnost in nam razodenejo  
njene globine, ki jih nismo ni-  
koli slutili, in lepote, ki jih do-  
slej nismo opazili. Žalost in ra-  
dost sta za dušo orodje, ki dela  
pot v globino skrivnosti; obe-  
nem sta pa tudi daljnogled in  
mikroskop, ki odpirata pogled  
v višino in globino skrivnosti.

Ko rastemo v milosti, postane-  
nejo raznolikosti skrivnosti še  
bolj značilne. Skrivnost pa si  
nadene še nekaj več kot samo  
svežo značilnost; postane kot  
novo razodetje. Kdo še ni ču-  
til, da mu vsak veliki teden pri-  
kaže Gospodovo trpljenje kot  
nekaj novega, presenetljivega  
in še nikoli prej doživetega.

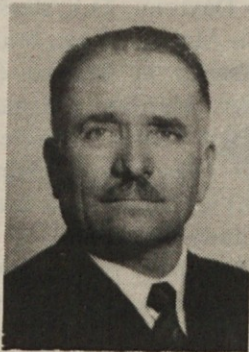
Vonjava in dišava skrivnosti  
se spreminja sorazmerno z  
spremenjeno in povečano sto-  
pnjo milosti v nas. Noben Bo-  
žič ni tak kot so bili prejšnji.  
Betlehem postaja vedno bolj  
očarljiv. Napev angelov je  
vedno slajši. Prinese na novo  
poznanje Marije in Jožefa.  
Božji Otrok prekaša sebe leto  
za letom. Poleg tega značilno-  
sti Gospodovih skrivnosti niso  
samo bogoslovne prisposode;  
še manj pa pesniške razlage.  
Pomenijo vse, kar morejo po-  
meniti. Pomenijo isto za vse  
ljudi in vendar tudi pomenijo  
razne stvari za vsakega posa-  
meznika. Novim rodovom od-  
krivajo nove pomene. Vekovi  
sveta jim dajo različne razlage  
in vedno je nova snov za vsako  
novo razlago. Vzrok tega je v  
neizrazni rodovitnosti resnič-  
nosti Boga.

*Iz knjige Betlehem,  
spisal Friderik W. Faber  
prestavil p. Fortunat Zorman  
AVE MARIA, december 1959*



## V BLAG SPOMIN

OB 14. OBLETNICI SMRTI  
NAŠEGA DRAGEGA  
OČETA



**ALOJZIJ ZUPANČIČ**

ki je preminul 27. dec. 1982.

*Štirinajst let je že minilo,  
odkar Te več med nami ni.  
V naših srcih še živiš,  
in boš živel do konca naših dni.*

Žalujoči:

Andrej in Lojze — sinova  
ter ostalo sorodstvo tu  
in v Sloveniji.

Euclid, Ohio, 19. decembra 1996.



**Družina**

**Janez Šemen**

Willoughby Hills, Ohio

**ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCIEM  
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVO,  
SREČNO NOVO LETO**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

želijo

**Miro, Milka, Dori in Bryan**

**ODAR**

Richmond Heights, Ohio

*Vesele in blagoslovljene božične praznike  
in srečno novo leto*

želijo

prijateljem in znancem

**Rudi in Anica Knez**

**in Družini**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**ALBINA MRŠNIK  
Z  
DRUŽINO**

19300 Lake Shore, Cleveland, O. 44119

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Pavla Dolinar  
in Družina**

1146 E. 60 St., Cleveland, Ohio 44103

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**

**Tony and Mary Vogel  
in družina**

Euclid, Ohio

*We wish all our friends a blessed Christmas  
and a New Year filled with Health,  
Peace and Happiness!*

*ŽELIVA VSEM PRIJATELJEM IN  
ZNANCIEM BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER  
ZDRAVO IN SREČNO NOVO LETO*

**Družina Dan  
POSTOTNIK  
Mollie K. in Dan T.**

**MSIP 1162**

(nadaljevanje s str. 25)

tonette Pizzanato. Mrs. Ethel Wuenemann \$58. Po \$50: g. Csanadi; Pernek Cabinet Shop; Mr. & Mrs. Skop. \$40: Mr. & Mrs. Ramadanovič.

Po \$25: Anton Malenšek; Mr. & Mrs. Joseph Višinski Jr.; Bruno Checco; Mr. Gannon; Ivanka Perini in Mr. & Mrs. Franjo Hering.

Po \$20: Mr. & Mrs. John Lukman; družina Anthonyja Serc; Mr. & Mrs. Frank Us; Mrs. Feraneo; Neimenovani; Mr. & Mrs. Ficko; Mr. & Mrs. Bargiuma in Kevin Nickolas.

Po \$10: Mrs. Ana Pankracij; Mr. & Mrs. Ivan Horvat; Mrs. Carol Bell; Sr. J. Zelich; Grace Mendilo; Mr. Dunlevy; Mrs. Fitzpatrick; Pauline De Bella; John Markoya; J. Gerich; družina Koprivec; Mf. Colon; Mrs. Buzan; Mr. & Mrs. Bakach.

Po \$5: Mary Berden; T. Carroll; M. Rosetti in Mr. Dunn.

Precej darov je prišlo v nabirki od Neimenovanih.

V imenu celotne MZA se vsem, ki so pri teh nabirkah na kakršenkoli način sodelovali, najpriskrnejše zahvaljujemo. Vemo, da Bog ne bo ostal nobenemu nič dolžan.

**MZA New York prireditev**

na misijonski nedelji. Finančno poročilo v nadaljevanju MSIP 1161 (konec):

Po \$10 so darovali: Maria Adam, J. Batic, Amelia Bruner, Ann Bučar, Raymond Bernik, Ana Chabalik, Jean Cerar, Max Capuder, Frances Correll, Dolar, Richard & Cecilia Dunphy, W & A Flis, Frances Graf, Gorenc, C & J Guardia, J & J Habjan, Maria Hribar, Stanley in Maria Ivanic, Marija Kramaric, Delores Krek, Kerkovic, Kern, A & M Krauland, V & M Konchan, Karel Klesin Jr., Eva Lisac, Frank Lovsin, Siter, D. Majer, P & L Niko, D. Pilagenic, R & M Palcic, Heidi & Michael Puc, M. Peschel, Stanley Rupik, Vincent & Ann Rode, Louis Simoncic, Evelyn Schutte, Joseph Supancich, J & E

(dalje na str. 28)

**V BLAG SPOMIN  
OB SEDMI OBLETNICI**



**Franka Kastigar**

ki je umrl 25. decembra 1989  
Že sedmo leto je minilo,  
odkar Te več med nami ni,  
a misel nate še vsaki čas bedi.

Žalujoča družina  
Euclid, Ohio, 19. decembra 1996.



Vesele, miru polne božične praznike ter sreče, zdravja in uspehov polno novo leto želi vsem

**Družina  
Matija Lončar**



*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Lojze in Silvia Lončar  
in Družina**

9168 Prelog Lane, Kirtland, Ohio 44094

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**

**Karol in Agnes BOJC**

2110 Algonquin Rd. — Euclid, O.

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

**Emilee and Rikk Jenko**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!**



*Merry Christmas and Happy New Year*

**Stani in Matt Grdadolnik in  
Družine Grdadolnik, DiMare  
Euclid, Ohio**

*Želiva blagoslovljene božične praznike,  
ter zdravo in uspešno novo leto  
svojim sorodnikom in prijateljem*

**Frank P. Cerar —  
Karl P. Klesin**

Cleveland, Ohio



*Sorodnikom, prijateljem, znancem in  
čitateljem Ameriške Domovine želita  
Blagoslovljen Božič*

*ter*

*Srečno, zdravo in uspehov  
Polno novo leto 1997*

**France in Mara Hren**

Richmond Hts., Ohio

**SLOVENSKE DRUŽINE NA  
TIBBITS ROAD  
V KIRTLAND, OHIO**

*voščijo svojim  
sorodnikom,  
prijateljem  
in znancem*



**BREZNIKAR  
MILLER  
ŠVIGELJ  
SKERL  
MARINKO  
ZNIDARŠIČ**

**VESEL  
BOŽIČ in  
SREČNO  
NOVO LETO**

## MSIP 1162

(nadaljevanje s str. 27)

Sustar, Heidi Sabbarese, Daniela Stoyan, Pavla Tamburin, Fred Viskevich, Joseph & Helen Višinski, Ann Zaic, Jacob Zaletel. \$16 Marjana Klesin.

Po \$5: Matilda Chinkel, Sonja Ferjan, Elizabeth Facendela, Matilda Dovník, Mary Kebe, Jerry Koprivsek, Karel Klesin, William & Ana Maurin, John Ravnikar, Josephine Wise. C. Wolbang, Zargaj.

### Blagajnik Vinko Burger

9. novembra takole piše blagajniku Štefanu Maroltu v Cleveland:

»To je letno poročilo našega odseka CMA-MZA New York, ki se je vršila 20. oktobra 1996 v cerkveni dvorani na osmi v New Yorku.

Skupni darovi \$2016.50. Ostali darovi pri prireditvi \$136. Čisti dobiček \$2152.50.

Od te vsote je \$300 za vzdrževanje bogoslovca, kot je odrejeno našemu odseku. Pri letni prireditvi smo tudi nabrali \$118 kot dar novomašniku Viljemu Čušinu iz koprške škofije, ki smo ga podpirali več let. Ta dar mu bomo poslali direktno na župnijo.

Iskrena zahvala za uspeh tega leta prireditve družini Karl Klesin in sinu Karl Jr., da je vse lepo uspelo. Zahvala pa tudi družinam Zupan (v kuhinji), Stalzer, Branc, Delak, Kamin pri izvedbi lepega uspeha. Nočemo pozabiti nobenega in se še enkrat zahvalimo vsem za pomoč, ki bo lep dar našim slovenskim misijonarjem po svetu. Pozdrave Vam vsem v Kristusu,

Vinko Burger,  
blagajnik.«

Naj dodam še v imenu celotne MZA posebno zahvalo ge. Marjani Burger, ženi g. Vinkota, ki potrjuje rek, da je »za vsakim uspešnim moškim navadno močna žena«. Prav tako predsednici Heleni Klesin, katere misli bomo objavili ob prvi priložnosti, ko bo prostor na razpolago. Njen mož Karl je zdravstveno boljši.

In župniku frančiškaneu Križologu Cimermanu, ki je kot vedno dal na razpolago dvorano brezplačno, kar me spominja na dobrega frančiškana o. Okorna v Milwaukeeju, ki sem mu po pikniku ponudil mašno kolekto, pa me je pogledal in pribil: »Kar se danes v Triglavskem parku pridela, gre vse za slovenske misijonarje.« Bogu hvala za takega duha.

Rev. Charles Wolbang CM  
St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807  
Telefon: 609-520-8839  
Fax: 609-452-2851

**Kaj se dogaja v Sloveniji?  
Z Ameriško Domovino  
boste vedno na tekočem!**

## MALI OGLASI

FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (X)

## Slovensko-Ameriški radio klub v Chicagu, Illinois želi

vsem svojim članom, sponzorjem naše  
radijske oddaje ter vsem prijateljem  
in slovenskim rojakom blizu in daleč

**VESEL BOŽIČ  
TER SREČNO IN USPEŠNO  
NOVO LETO 1997!**

ODBOR

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

vošči Anton Mravlje z družino  
vsem sorodnikom in znancem

— 403 Ravinia, Sherwood, FL 60436 —

in

mama Antonia Škrabec z Janezkom  
901 Essington Rd., Apt. 318, Joliet IL 60435



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO 1997**

**ŽELIJO VSEM  
PRIJATELJEM IN  
ZNANCEM**

**Marinka in Jože Lah  
Kristina in Gregory  
O'Brien  
ter Robert Šket  
Andrej, Pamela in  
Alexija Lah  
Brian, Marija,  
Christian, Alexander  
in Victoria Cobb**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**Joseph Gorsic  
Elmhurst, Illinois**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**



**Jože, Ani in Mama  
Krizman**



**BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
TER SREČNO, ZDRAVO  
NOVO LETO 1997**

**Družina  
Pavle Košir**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

Zaradi rahlega zdravja, letos ne bom poslala  
voščilnih kartic za Božič.

**Blaž in Marija  
Vavpetič**

6190 Dewey Road

Madison, Ohio 44057

*Vesele božične praznike  
in srečno novo letoč*

**Frank in Cvetka Rihtar  
355 Dumbarton Blvd.,  
Richmond Hts., Ohio**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**Ivan in Paula  
Hauptman**

Richmond Heights, Ohio

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**Olga Mauser in Otroci**

Darinka, Sylvia, in Irenca  
vnukinji Emily & Sarah  
son-in-law Garth Proctor

**BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
IN**

**SREČNO NOVO LETO**

vošči vsem rojakom in rojakinjam

**LOJZE GALIČ**

Milwaukee, Wisconsin



**Ansambel  
Veseli Godci**

Člani in družine  
Martin Maršič

(216) 381-4591